



Paul Martin

Stephen Harper

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

Les Canadiens aux urnes le 23 janvier

— pages 2 et 3

Au cœur de l'information régionale



Arcade Fire enregistrera son deuxième album à Farnham

— page 7

F. FARHAT
LUNETTERIE

Toujours
3 pour 1

Lunettes et
verres de contact

Examen de la vue
par un optométriste

846 Principale, Granby 378-8877

page 5

Annnonce imminente chez IBM



www.ibm.com/ca

2000 emplois seraient créés

23, boulevard de l'Aéroport

photo Stéphanie Champagne

www.estrie-toyota.qc.ca

Estrie TOYOTA

Votre concessionnaire
« coup-de-cœur »

777-2322 | **6, rue Irwin Granby**
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

À L'ACHAT DE 4 PNEUS D'HIVER
OBTENEZ l'entreposage GRATUIT
pour la 1^{re} année



MICHELIN UNIROYAL TIRESTONE BRIDGESTONE GOODYEAR BF Goodrich DUNLOP

Repères

Météo

Aujourd'hui
max 13 min 8

Pluie passagère

Demain
max 11 min 10

Averses

Loteries

Quotidienne 3
827Quotidienne 4
0649Extra
395163

Jeudi

max 0 min -4

Possibilité d'averses
de neige

Index

| | |
|------------------|-------------|
| Agenda | page 14 |
| À ne pas répéter | page 14 |
| Décès | pages 20-21 |
| Économie | pages 16-17 |
| Jeux | page 22 |
| Opinion | page 12 |
| Petites annonces | page 18 |
| Sports | page 23 |
| Statistiques | page 23 |

Pour nous joindre

NUMÉRO GÉNÉRAL 375-4555
Abonnement et distribution 375-4555, option 3
Les Petites annonces 375-8888
Événements urgents 375-9081
Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP

Télécopieurs

Rédaction 777-4865
Publicité 777-7221
Petites annonces 375-2195

Internet

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces
classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par camelot 3,90 \$
par motorisé 4,15 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec. Seul le
Presse Canadienne est autorisée à diffuser ses illustrations.

Supportez
leucan
en portant
votre
bracelet

378-5509
www.leucanmonteregie.com

ACTUALITÉS

Le gouvernement tombe

Joël-Denis Bellavance et
Gilles Toupin

LA PRESSE

Les trois partis d'opposition ont donné hier soir le coup de grâce au gouvernement Martin, déjà sérieusement affaibli par le rapport accablant du juge John Gomery sur le scandale des commandites.

Résultat: les Canadiens sont convoqués aux urnes le 23 janvier, en plein hiver, une première depuis 26 ans. La campagne électorale qui commence sera longue — 56 jours en tout —, à condition que tous les partis observent la trêve prévue du 23 décembre au 2 janvier.

Dans une atmosphère survoltée qui ressemblait à la fin d'une année scolaire, les députés du Parti conservateur ont uni leurs voix à celles des députés du Bloc québécois et du NPD pour renverser les libéraux minoritaires par un vote sans équivoque de 171 à 133 aux Communes. Même trois des quatre députés indépendants ont appuyé l'opposition.

Dès l'annonce du résultat par le président de la Chambre des communes, le libéral Peter Milliken, des députés ont lancé une pluie de confettis et de papiers dans les airs, comme le veut la tradition lorsqu'un gouvernement est défait. Le gouvernement de Paul Martin a donc duré en tout 17 mois, les dernières élections générales ayant eu lieu le 28 juin 2004.

Avant la tenue de ce vote historique, les députés de toutes les allégeances politiques se sont souhaité bonne chance et se sont serré la pince. Durant le vote, tous les députés qui prennent leur retraite ont été chaudement applaudis à tour de rôle, notamment le néo-démocrate Ed Broadbent.

Prenant acte de ce vote de défiance, le premier ministre Paul Martin, en poste depuis décembre 2003, se rendra à pied ce matin à Rideau Hall, la résidence de la gouverneure générale Michaëlle Jean, pour lui demander de dissoudre le Parlement et confirmer la tenue d'un scrutin en janvier.

Aux électeurs de juger

Durant une réunion extraordinaire de son caucus, hier soir, M. Martin a déploré le résultat du vote, même s'il ne faisait aucun doute depuis des semaines. Il a soutenu qu'il appartient maintenant aux électeurs de juger son gouvernement.

«Ils nous jugeront et ils jugeront nos performances. Tout comme ils jugeront l'alliance entre les néo-conservateurs, le Bloc séparatiste et le NPD», a-t-il dit.

Il a reproché aux partis d'opposition d'avoir forcé des élections qu'une



photo Presse canadienne

Les trois partis d'opposition ont donné hier soir le coup de grâce au gouvernement Martin. Résultat: les Canadiens sont convoqués aux urnes le 23 janvier, en plein hiver, une première depuis 26 ans.

majorité de Canadiens aurait souhaité plus tardives.

«L'opposition a décidé que forcer une élection, c'était plus important que de réduire les temps d'attente dans les hôpitaux. Ils ont décidé que c'était plus important de forcer la tenue d'élections que de faire bénéficier les Canadiens à revenu moyen de baisses d'impôt», a-t-il affirmé.

«Laissez-moi leur dire qu'ils pourront s'expliquer eux-mêmes aux Canadiens, mais nous, les libéraux, nous irons dans toutes les circonscriptions du pays dire aux gens que le résultat de ces élections fera la différence dans leur vie, que le Canada imaginé par Stephen Harper et les conservateurs est complètement différent du Canada que nous voulons construire», a-t-il ajouté.

Brandissant la carte de l'unité nationale, M. Martin a ensuite accusé Stephen Harper de ne pas défendre les intérêts du Canada au Québec. Il a aussi pourfendu Gilles Duceppe qui, selon lui, ne veut qu'une chose, la rupture du Canada. «Laissez-moi vous dire quelque chose Stephen Harper. Vous avez scellé une alliance avec le Bloc et que je reculerai jamais, moi, devant mon devoir de défendre le Canada.»

Longuement applaudi par ses troupes, le chef du Parti conservateur, Stephen Harper, a promis de mener une campagne positive tournée vers l'avenir même s'il veut faire le procès

du gouvernement libéral durant les prochaines semaines.

«Les élections ne porteront pas seulement sur le juge Gomery et le scandale des commandites. Son mandat était différent. Il a examiné le passé, où l'argent est allé, qui l'a volé et qui en a profité. Nous voulons regarder vers l'avenir. Nous voulons aller de l'avant et nous occuper de vraies priorités des Canadiens ordinaires», a-t-il lancé.

«Vote historique»

Qualifiant le vote d'hier d'historique, M. Harper a affirmé que si les libéraux l'attaquent sans merci pendant la campagne électorale, cela démontrera que le Parti conservateur est sur le chemin de la victoire.

«Le vote ne marque pas seulement la fin d'un gouvernement libéral fatigué, sans vision et éclaboussé par les scandales. C'est aussi le début d'un nouveau départ prometteur pour ce grand pays (...) Laissez les libéraux se plaindre de devoir affronter les électeurs. Nous, ce qui nous importe, c'est d'affronter l'avenir», a-t-il affirmé.

Rencontrant les journalistes après le vote, le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a affirmé que les libéraux méritaient pleinement leur sort hier.

«Quand un gouvernement agit comme ça et qu'il transgresse toutes les règles élémentaires de la démocratie, il ne mérite pas de gouverner.

C'est cela que les gens n'acceptent plus», a-t-il dit.

Il a ajouté qu'il n'hésitera pas à faire la promotion de la souveraineté durant la campagne électorale, même si la date du prochain référendum est loin d'être fixée. Aussi, il compte aborder les dossiers de Kyoto, du déséquilibre fiscal et de l'assurance emploi.

De son côté, le chef du NPD, Jack Layton, a rappelé qu'il avait donné l'occasion aux libéraux d'éviter des élections pendant le temps des Fêtes. Il a dit avoir bon espoir que les Canadiens éliront davantage de députés néo-démocrates aux prochaines élections. D'autant que le NPD pourrait détenir la balance du pouvoir s'il accroît suffisamment sa représentation aux Communes. «Le NPD a obtenu plus d'investissements pour le Québec pendant 12 mois que le Bloc en 12 ans. Nous avons quelque chose de très positif à offrir», a-t-il dit.

À propos

Le nom du secrétaire du syndicat des enseignantes et des enseignants du cégep de Granby Haute-Yamaska est Camille Dubuc, et non Camille Leduc tel que rapporté dans *La Voix de l'Est* récemment. Nos excuses.

Guignolée 2005



le dimanche 4 décembre

Vous recevrez votre sac de la Guignolée
dans le publi-sac aux dates suivantes
selon votre secteur :

Granby et Canton de Granby

Le vendredi 25 novembre

Roxton Pond, St-Paul-d'Abbotsford, Canton
de Shefford et St-Alphonse

Le samedi 26 novembre

et... préparez votre sac!

Vincent et Paradis prêts à entreprendre la lutte électorale

GRANBY

Le sort en est jeté. Hier soir, tel qu'attendu, les partis de l'opposition ont renversé le gouvernement libéral de Paul Martin par un vote sur une motion de défiance. Pour les candidats de la région, cette chute donne le coup d'envoi d'une lutte qui promet d'être âprement disputée tant par les libéraux que par les bloquistes.



Hugo de Grandpré

hdegrand@lavoxdelest.qc.ca

«Notre objectif est simple au Québec: on veut aller chercher une majorité de circonscriptions, et on va se battre comté par comté, rue par rue, ruelle par ruelle.» C'est ainsi que le ministre des Transports Jean Lapierre décrivait, il y a quelques jours, la stratégie d'élections des libéraux dans la province.

L'élection générale sera déclenchée ce matin à l'occasion de la visite du premier ministre Martin à la gouverneure générale Michaëlle Jean. Et dès lors, pour la région, le plan énoncé par le



archives La Voix de l'Est

Le bloquiste Robert Vincent pourrait bien affronter à nouveau Diane St-Jacques.

ministre Lapierre devrait s'avérer assez fidèle à la réalité.

Dans Shefford comme dans Brome-Missisquoi, le scénario s'annonce comme une reprise presque parfaite des dernières élections. Mise à part Diane St-Jacques, qui devrait annoncer sa can-

didature dans les jours à venir, tous les candidats de l'élection de juin 2004 pour ces deux partis ont confirmé leur présence pour le scrutin de 2006.

Ces élections hivernales représentent donc un match revanche pour le bloquiste Christian Ouellet et la libérale Diane St-Jacques. Le premier avait subi une défaite crève-coeur dans Brome-Missisquoi alors que Denis Paradis l'avait remporté par seulement 1072 voix. La seconde avait concédé son siège au nouveau venu Robert Vincent qui, contre toute attente, avait mérité la faveur de 3243 électeurs de plus que sa rivale libérale.

Des représentants d'autres partis ont aussi confirmé leur candidature: Heward Grafftey pour le Parti progressiste-conservateur et David Marler pour le Parti conservateur dans Brome-Missisquoi. Dans Shefford, rien de concret n'a été annoncé par d'autres partis.

La campagne Gomery

La dernière élection s'était jouée sur le thème du scandale des commandites et du rapport de la vérificatrice générale Sheila Fraser. Cette élection-ci pourrait bien devenir celle du rapport Gomery. Robert Vincent a d'ailleurs donné le ton, hier, en entrevue téléphonique, quelques minutes seulement après le renverse-



archives La Voix de l'Est

Aux dernières élections, Denis Paradis a obtenu la victoire dans Brome-Missisquoi avec une majorité de seulement 1072 voix.

ment du gouvernement Martin.

«C'est sûr que le scandale des commandites va être un sujet récurrent au cours de la campagne. Tout comme la caisse d'assurance-emploi ou le programme d'aide aux travailleurs âgés.»

«C'est un peu ce qui s'en vient, a aussi confirmé Denis Paradis. (...) On ne peut pas éclipser complètement ce qui s'est passé, mais en réponse à ça, on a mis un train de mesures pour ne pas que ça se reproduise.» Ce dernier a par ailleurs appelé l'électorat à juger son parti sur ses performances, et non sur les écarts de conduite de certains de ses membres.

Un parti usé?

La dernière campagne avait coûté près de 7000 voix au député sortant de Brome-Missisquoi, et le siège de Diane St-Jacques dans Shefford. Reste à savoir si le rapport Gomery clouera le dernier clou au cercueil libéral en permettant à Robert Vincent de conserver son siège et à Christian Ouellet, de gagner le sien.

S'il n'en tenait qu'à ce dernier, le choix serait simple.

«Les libéraux n'ont plus de crédibilité à cause de leur usure, a-t-il dit. C'est la même chose dans le comté. Denis Paradis est usé par toutes ces années de vie politique. Il est grand temps d'un changement.»

M. Paradis en est à sa 5^e campagne électorale en 10 ans. Il avait remporté sa première au cours d'une élection partielle en plein mois de février 1995.

Un scrutin accueilli dans l'indifférence

Hugo de Grandpré

GRANBY

Un scrutin maintenant ou plus tard, quelle différence? Ainsi pourrait-on résumer la position des électeurs interrogés hier par *La Voix de l'Est*. Pour eux, les élections qui seront déclenchées aujourd'hui ne constituent qu'un autre épisode d'une saga politique qui, au mieux, les laisse de marbre.

«Je ne vote pas, lance un homme devant les Galeries Granby. Je les mets tous dans le même sac, moi, les politiciens. C'est tous du pareil au même. Je vais aller voter quand ils vont gérer notre argent comme du monde.»

«La politique ne m'intéresse pas. Ça peut bien être le temps de l'année qu'ils voudront!», a tranché un autre, Alain Malo.

Et pourtant, c'est bien le spectre des élections d'hiver que les libéraux de Paul Martin ont brandi depuis quelques

semaines pour illustrer le caractère indésirable du processus mené par l'opposition qui a culminé, hier, avec le renversement du gouvernement à la Chambre des communes.

«Ils (les chefs d'opposition) veulent faire campagne au milieu de la dinde et des atocas. C'est une vraie farce!», avait lancé le chef du Parti libéral du Canada devant ses troupes, à l'occasion du dernier congrès de l'aile québécoise, il y a près de deux semaines.

«Moi, ça ne me dérange pas du tout. Tôt ou tard, il faudra dépenser l'argent», a réagi Nicole Bellehumeur.

«Ça va être encore ennuyant pour le temps des Fêtes, s'est pour sa part exclamée Fernande Drapeau. Mais ça ne changera pas ma vie, sauf quand il n'y aura rien que ça à regarder à la TV.»

«Pas sérieux»

Le député libéral provincial de Shefford, Bernard Brodeur, ne tient pas pour sa part en haute estime le proces-



photos Janick Marois

Fernande Drapeau

sus d'élections en pleine période des Fêtes. «Une campagne électorale dans le



Alain Malo

temps des Fêtes, je trouve que ça ne fait pas sérieux, a-t-il laissé entendre. Une

campagne, ça devrait être un temps pour mettre des idées de l'avant, les présenter et en débattre. Maintenant, entre Noël et le jour de l'An, les gens sont plus occupés à recevoir, magasiner et se donner des cadeaux. Ce n'est vraiment pas le temps idéal.»

Le député sortant de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, compte d'ores et déjà proposer une trêve à ses adversaires entre le 22 décembre et le 2 janvier. «Je me vois mal faire du porte-à-porte le soir du 31 décembre et demander un bout de tourtière aux gens qui répondent», a-t-il ironisé.

Avec un vote prévu pour le milieu ou la fin de janvier, reste à savoir si la population va même se déplacer. Lors des dernières élections fédérales tenues le 28 juin 2004, 44 222 des 71 866 électeurs de Brome-Missisquoi s'étaient rendus voter, pour un taux de participation de près de 63 %.

Michel Daigle
PrésidentGuy Larose
Directeur aux ventesAlain Girard
ReprésentantLouis-Rémi Laplante
ReprésentantLinda Ostiguy
Directrice commercialeYves Huard
Véhicules d'occasion

Elegance
ACURA

1325, rue Principale
Granby • 378-4969

Venez faire l'essai de la toute nouvelle CSX 2006!



LA SOLUTION

Produits d'entretien
et sanitaires

- Commerciaux
- Industriels
- Institutionnels

Distributions
Nouvelle-France

419 Notre-Dame, Granby

375-1700

Michel Bienvenue



Conseiller
en placement

- Actions
- Obligations
- Fonds communs de placement
- Coupons détachés
- Etc.

(450) 777-8004

Desjardins
Valeurs mobilières

328 Principale, bureau 301, Granby

ACTUALITÉS



photo Alain Dion

La mairesse Pauline Quinlan et le directeur général de la Ville de Bromont, Jacques Desormeaux, ont dévoilé les grandes lignes du plan stratégique de développement du parc industriel.

L'avenir du parc industriel de Bromont est dans la microtechnologie

BROMONT

Au cours des prochaines années, la Ville de Bromont souhaite faire de son parc industriel une technopole québécoise en microtechnologie. C'est ce qui ressort du plan stratégique de développement commandé en début d'année par la Société de développement économique de Bromont (SODEB).



Isabel
Authier

iauthier@lavoixdelest.qc.ca

Maintenant que la municipalité a acquis du promoteur Denis Messier près de 50 millions de pieds carrés de terrain à vocation industrielle, elle dispose de toute la latitude nécessaire pour développer ce créneau spécialisé, dans lequel évoluent déjà des joueurs de la trempe de IBM, Dalsa et GE.

Le 16 novembre dernier, ces entreprises et quelques autres œuvrant dans le domaine de la microtechnologie dans la région de Bromont ont d'ailleurs pu prendre connaissance des résultats de l'étude menée par la firme montréalaise Zins Beauchesne et associés.

Hier, le directeur général de la Ville, Jacques Desormeaux, et la mairesse Pauline Quinlan ont dévoilé au compte-gouttes les grandes lignes de ce rapport. La stratégie finale de développement ne sera présentée qu'en janvier prochain, en présence des principaux partenaires du projet, dont font notamment partie le Conseil régional des élus Montérégie Est, le ministère du Développement économique et des Régions, ainsi que Développement économique Canada.

D'autres contacts seraient présentement en voie de se concrétiser.

Créneau en émergence

«On a décidé de faire notre propre développement et notre promotion», a laissé entendre M. Desor-

meaux. Dans une telle optique, cette étude s'avérait nécessaire pour identifier les créneaux en émergence. Celui de la microtechnologie — incluant la nanotechnologie et les MEMS (Micro Electro Mechanical Systems) — s'est imposé de façon «naturelle», en raison de la qualité des industries déjà présentes dans le parc industriel, ajoute-t-il.

Qualifié de très porteur par la mairesse Pauline Quinlan, ce projet aspire non seulement à un rayonnement provincial et national, mais également international.

Le démarchage devrait débuter bientôt, en ciblant les entreprises spécialisées dans ce secteur. «Maintenant, on sait ce qu'on veut faire. On aura une cible très dirigée», assure le dg. Cette opération de séduction sera assurée à l'interne par une équipe de fonctionnaires municipaux, pilotée par M. Desormeaux.

Dans son prochain budget, déposé le 19 décembre prochain, la Ville consacrera d'ailleurs une enveloppe particulière à la promotion de son parc industriel.

Pauline Quinlan en France

BROMONT (IA)

La mairesse de Bromont fera un saut en France au cours de prochains jours. M^{me} Quinlan sera parmi six personnalités québécoises invitées par le centre Jacques-Cartier du 30 novembre au 5 décembre dans le cadre d'un colloque sur l'accès aux TIC (technologies de l'in-

formation et de la communication).

L'événement se déroulera à Grigny, tout près de Lyon, dans la région Rhône-Alpes. M^{me} Quinlan agira notamment à titre d'intervenante lors d'une table ronde portant sur le travail et les TIC. Il y sera bien sûr question de Bromont ville br@nchée.

La mairesse profitera de son passage en terre française pour faire

d'une pierre deux coups, en tentant de nouer des contacts avec des intervenants de la région de Lyon, réputée pour son expertise en microtechnologie. Même si aucune rencontre officielle n'est à l'horaire, la dame apportera dans ses bagages des documents vantant les mérites de Bromont, qui cherche, elle aussi, à devenir un important pôle dans ce domaine.



BLITZ HONDA 2005
... À COWANSVILLE

OBTENEZ DES DOLLARS HONDA
ou UNE CARTE D'ESSENCE

Valeur de 1 500 \$ à 4 000 \$

Plus taux réduits au financement

- > 2,9% jusqu'à 60 mois sur : Civic, Accord & Élément
- > 3,9% jusqu'à 60 mois sur : CR-V & Pilot
- > 4,9% jusqu'à 60 mois sur : Odyssey



CR-V

> 8,5 L / 100 km route
> 11,1 L / 100 km ville

ACCORD

> 6,4 L / 100 km route
> 9,1 L / 100 km ville



ÉLÉMENT

> 8,5 L / 100 km route
> 11,1 L / 100 km ville

Renseignez-vous sur notre

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les nouveaux véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



> 441 PRINCIPALE, COWANSVILLE > 266-0101

deragon
Honda
www.deragonhonda.com





Deux cents travailleurs pourraient s'ajouter au 2500 que compte IBM à Bromont.

archives La Voix de l'Est

IBM transférerait à Bromont des emplois des États-Unis

La compagnie investirait 80 millions \$

BROMONT

La Voix de l'Est a appris de source très bien informée qu'IBM annoncerait de façon imminente la création de 200 nouveaux emplois et des investissements de quelque 80 millions \$ à son usine de Bromont.



Frédéric Duchesneau

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

Selon la source en question, qui s'est dite certaine à 99,99% de l'information, la nouvelle devrait même être officialisée en point de presse cet après-midi. Il ne serait pas question d'un contrat, mais de transfert d'emplois des États-Unis vers le Canada.

La mairesse de Bromont, Pauline Quinlan, n'a pas nié l'information, mais elle s'est refusée à la confirmer. «Je ne suis pas en mesure d'en parler», a-t-elle d'abord laissé tomber

lorsque jointe chez elle, hier soir.

Ce qui veut dire, implicitement, que quelque chose se trame, non?

«Je ne peux ni confirmer, ni infirmer, répond-elle. Toute annonce liée au parc industriel va être bienvenue pour Bromont, mais écoutez, on va attendre demain...»

De son côté, la direction d'IBM parle de simples «rumeurs».

«Non, je n'ai pas de détails à cet effet-là, a affirmé en soirée Jean-Guy Fournier, responsable des communications chez IBM à Bromont. Pour l'instant, il n'y a aucune information de confirmée. Ce ne sont que des rumeurs. Nous avons une rencontre avec la direction demain (aujourd'hui), mais ça n'a rien à voir avec une annonce. Ces informations ne sont pas véridiques.»

M. Fournier a toutefois lâché en cours de conversation qu'il ne commentait pas les «annonces probables».

Hier soir, Mario Limoges, directeur général du CLD Haute-Yamaska, assurait pour sa part ne pas avoir

été mis au parfum de la situation, mais s'est montré très enthousiaste devant l'éventualité d'une telle annonce.

«Évidemment, ce serait une très bonne nouvelle pour la région, IBM-Bromont a été toujours reconnu comme étant très innovateur», a-t-il lancé.

La semaine dernière, IBM-Bromont a défrayé la manchette, l'entreprise ayant fabriqué le boîtier maintenant en place le microprocesseur du nouveau Xbox 360. En tout, plus d'un million de ces boîtiers ont été produits à Bromont. L'entreprise planche par ailleurs sur de nouvelles composantes pour le Playstation de Sony, dont la prochaine version devrait voir le jour à l'automne 2006.

L'usine bromontoise, un établissement de haute technologie pour l'assemblage et la mise à l'essai de composants électroniques, emploie présentement plus de 2500 travailleurs dans la région.

NOUVEL ARRIVAGE ...À COWANSVILLE

4 UNITÉS : • 3 manuelles, 5 vitesses
• 1 automatique

POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

CIVIC DX BERLINE

> 5,7 L / 100 km route > 7,5 L / 100 km ville

> Moteur 1,8 L i-VTEC™ 140 hp

> Serrures et vitres électriques

> Freins ABS

À partir de

16 800\$



Illustration Civic LX

Transport, taxes et préparations en sus.

441 PRINCIPALE, COWANSVILLE > 266-0101

deragon
Honda



www.deragonhonda.com

5 LA VOIX DE L'EST - MARDI 29 NOVEMBRE 2005

29

4 PNEUS D'HIVER EN PRIME ... À COWANSVILLE



En location et à l'achat de l'un de ces véhicules
OBTENEZ EN PRIME 4 PNEUS
Michelin X-ICE

ODYSSEY LX 2006** > 8,5 L / 100 km route

PRIX DE LOCATION

348\$*

par mois / 48 mois

0\$

dépôt de sécurité



PILOT LX 2006** > 9,9 L / 100 km route

PRIX DE LOCATION

398\$*

par mois / 48 mois

0\$

dépôt de sécurité



RIDGELINE LX 2006** > 10,1 L / 100 km route

PRIX DE LOCATION

398\$*

par mois / 48 mois

0\$

dépôt de sécurité



**Incluant : 96 000 km. Option 0\$ comptant disponible. Transport et préparation inclus en location seulement.

Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Odyssey LX (modèle RL3828E) : a) 348 \$, b) 6 607 \$, c) 23 311 \$. Ridgeline LX (modèle YK1646E) : a) 398 \$, b) 5 951 \$, 25 053 \$. Pilot LX (modèle YF18156) : a) 398 \$, b) 6 267 \$, c) 25 371 \$. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ du kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus.

> 441 PRINCIPALE, COWANSVILLE > 266-0101

deragon
Honda

www.deragonhonda.com



HONDA

29

LOTTO QUÉBEC

Résultats
Tirage du 2005-11-28

04 07 08 10 12 13 21 23 24 27
31 36 37 41 42 46 52 53 58 70

Quintessence
Tirage du 2005-11-28

827 0649

Extra
Tirage du 2005-11-28

NUMÉRO 395163

Les membres d'ancienneté des clubs gagnent respectivement au rang des clubs.
Bilan de tirage en ligne sur le site officiel de L.Q. (voir adresse à l'adresse).

649 CE MERCREDI, GROS LOT DE **15 000 000 \$**

Plus qu'un conseiller... un ami

Yves Paquette

Bur.: 378-4120

Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Remax Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

rés: 378-9940
cell.: 775-9940

29

Pour vos soins personnels, consultez une équipe de professionnels.



Thérèse Ménard
Directrice CFMAG
Masso-kinésithérapeute

- Infirmière sur place pour évaluer vos besoins
- Évaluation posturale pour vos douleurs chroniques
- Massothérapie
- Kinésithérapie
- Drainage lymphatique
- Psychothérapie
- Sexothérapie

- Réflexologie
- Hypnothérapie
- Harmonisation énergétique

Aussi
Traitement en médecine quantique (bilan énergétique, stress, traumatisme, dépression, etc.)



Centre de Formation en Médecines Alternatives de Granby
19 Brébeuf, Granby
777-1220

École reconnue par la Fédération québécoise des massothérapeutes

HYUNDAI GRANBY
378-4666

92 ISUZU PICK-UP, rouge, aut., 4 cyl., direction assistée, servofreins, 83 000 km, 3 995 \$

98 ELANTRA SE, noire, 5 vit., 4 cyl., 119 000 km, 4 900 \$

00 NISSAN MAXIMA, bourgogne, aut., 6 cyl., 172 100 km, 6 900 \$

01 ELANTRA GL, rouge, aut., 4 cyl., 89 800 km, 7 900 \$

01 ACCENT 3, or, 5 vit., 4 cyl., 56 000 km, 7 400 \$

01 TIBURON SE, noire, 5 vit., 4 cyl., 3 p., 63 874 km, 10 900 \$

01 SONATA GL, argent, aut., 6 cyl., 4 p., 81 600 km, 9 900 \$

01 SANTA FE, blanc, aut., 6 cyl., 81 423 km, 15 900 \$

01 ACCENT, grise, aut., 4 cyl., 3 p., 80 055 km, 6 900 \$

02 ELANTRA VE, améthyste, 5 vit., 4 cyl., 123 966 km, 7 900 \$

02 ELANTRA GL, argent, aut., 78 000 km, 8 900 \$

02 SANTA FE, argent, 5 vit., 4 cyl., 78 800 km, 14 900 \$

02 ELANTRA GL, beige, 5 vit., 4 cyl., 75 165 km, 8 900 \$

02 ELANTRA GT, argent, 5 vit., 4 cyl., 5 p., 62 141 km, 10 900 \$

02 ELANTRA VE, verte, aut., 4 cyl., 73 670 km, 9 900 \$

02 SANTA FE, blanc, aut., Tiptronic, 6 cyl., 106 900 km, 15 900 \$

02 ACCENT, rouge, aut., 4 cyl., 69 501 km, 7 900 \$

02 SONATA, argent, aut., 4 cyl., 59 436 km, 11 900 \$

02 PONTIAC MONTANA, argent, aut., 6 cyl., 95 000 km, 8 900 \$

03 HONDA CIVIC, noire, 5 vit., 47 000 km, 13 750 \$

03 MAZDA B3000, grise, 5 vit., 6 cyl., 27 680 km, 14 900 \$

03 PONTIAC GR. AM, argent, aut., 4 cyl., 4 p., 43 000 km, 10 900 \$

03 ELANTRA VE, mauve, aut., 4 cyl., 97 592 km, 9 900 \$

03 SANTA FE, argent, 5 vit., 4 cyl., 21 603 km, 14 900 \$

04 BMW M3, argent, séquentielle, 6 vit., SMG, 20 000 km, 68 900 \$

Demandez Jean-Claude

1196 Principale, Granby

Garderies aux horaires atypiques: une réalité dans la région

Mais la demande reste décevante

GRANBY

Les CPE de la région n'ont pas attendu l'appel de la ministre de la Famille, Carole Théberge, pour satisfaire des parents qui travaillent à des heures inhabituelles.



Chantal Vallée

cvallée@lavoxdelest.qc.ca

Déjà, des garderies veillent sur les bambins le soir, la nuit et le week-end. Mais la réponse des parents est décevante.

«Ça ne marche pas gros le soir.

Il n'y en a pas, de demandes», confirme Brigitte Racine, éducatrice en milieu familial. Ses places le jour étant toutes comblées, elle a décidé, il y a deux mois, d'offrir des services en soirée pour arrondir ses fins de mois. L'éducatrice a déjà gardé des enfants les nuits entières, moyennant un 2\$ supplémentaire de l'heure, après 10 heures de garde. «Ça n'a pas fonctionné. Depuis la réforme, les gens ne veulent plus rien payer — en supplément du 7\$ par jour», observe-t-elle.

«Il n'y a pas une demande folle», relève aussi Nathalie Lavallée, directrice par intérim de la garderie Nez-à-Nez. Depuis deux ans, l'installation du Canton accueille des enfants de 2h30 à minuit trente.

Le CPE a dû annoncer le nouveau service dans les usines, entre autres, pour combler ses places. Actuellement, quinze enfants veillent

lent au CPE. «Les amis de soir sont tous ensemble, ça va bien», retient la directrice.

Les parents qui utilisent le service travaillent dans la restauration, les usines, les pharmacies, les établissements de santé, les épiceries, les restaurants etc. Certains vont chercher leur petite puce à minuit, d'autres à 21h à la fermeture des boutiques.

Selon Nathalie Lavallée, tout se passe bien même s'il faut habiller les enfants endormis pour le retour à la maison. «Ça ne semble pas problématique. Souvent les enfants ne se réveillent pas. Je n'ai

pas eu de commentaires de gens qui disent que leurs enfants sont très très réveillés et qu'ils ont de la difficulté à les rendormir ensuite.»

Et les week-ends...

Depuis novembre 2004, la Garderie éducative de Mougli accueille les petits les week-ends. «Ça va bien. Ça roule, mais il y a des hauts et des bas», relève la directrice Nathalie Bédard. Une dizaine d'enfants fréquentent le service le samedi et le dimanche. Papa ou maman travaillent à l'hôpital, au dépanneur ou dans des boutiques.

Il y en aurait peut-être plus, croit-elle, si la garderie était située à Granby, les «gens de la ville» n'étant pas très portés à faire l'aller-retour à St-Alphonse.

La garderie Les Petits Farfadets souhaite emboîter le pas et accueillir les enfants les fins de semaine. C'est pour dépanner les gens qui travaillent dans la restauration notamment, indique la directrice adjointe, Linda Gince. Avis aux intéressés: il faut un minimum de 12 enfants pour démarrer le service.

Depuis un an, la garderie sert le petit-déjeuner aux enfants qui fréquentent le programme enrichi, moyennant 12\$ supplémentaires par personne chaque semaine.

«On fait ça pour dépanner les parents», ajoute Mme Gince.

Certains n'arrivent pas à nourrir leurs petits avant de les emmener à la garderie, à 6h45. «Ça arrive souvent. On n'est pas tous organisés pareil. Parfois les enfants mangent mieux entre amis que tout seuls», explique-t-elle.

Mais il n'est pas question de priver de petit-déjeuner un bambin du programme régulier qui n'aurait pas pu prendre son repas à la maison. «On n'est pas cruels!», précise-t-elle.

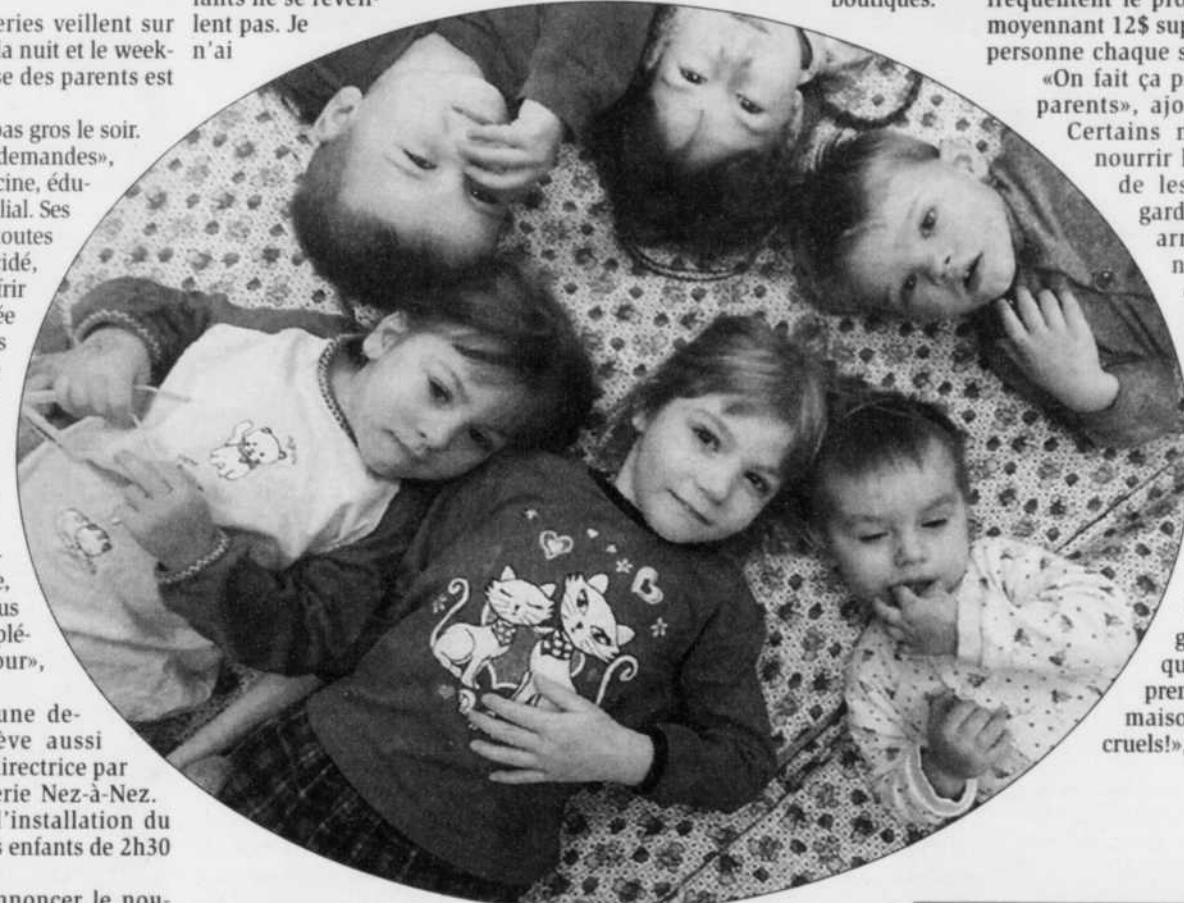


photo Stéphane Champagne

Une quinzaine d'enfants s'apprentent à passer une partie de leur nuit au Centre de la petite enfance Nez-à-Nez du Canton de Granby, qui offre le service les soirs de la semaine depuis deux ans.

Vraiment un besoin?

Chantal Vallée

cvallée@lavoxdelest.qc.ca

GRANBY

Les responsables des services de garde ne croient pas que l'ensemble des garderies devraient ouvrir leurs portes les soirs et les week-ends pour s'adapter aux horaires de travail de certains travailleurs.

«Si tous les CPE offrent la garde le soir et les fins de semaine, ça va créer des besoins qui ne sont pas forcément là. J'ai peur que ça

ne soient pas les gens qui travaillent qui en profitent», lance Nathalie Lavallée, directrice par intérim de la garderie Nez-à-Nez.

«C'est rare que les deux parents travaillent la fin de semaine, ajoute-t-elle. Je ne pense pas que tous les services — de garde en soirée — sont complets.»

M^{me} Lavallée craint aussi que des parents qui travaillent la semaine soient tentés de déposer leur enfant dans une garderie à 7\$ au lieu de recourir à la «petite gardienne» qui en coûterait trois fois plus afin d'aller magasiner ou

de prendre congé de la marmaille tout simplement. «Les enfants aussi ont besoin de breaks», fait-elle valoir.

Contrôle des abus

La directrice de la Garderie éducative de Mougli, Nathalie Bédard, précise que «d'habitude, c'est parce qu'ils travaillent» que des parents utilisent le service les week-ends. La garderie reçoit aussi une clientèle, référée par le CLSC, dont les parents ont besoin de répit.

Avant d'accepter un enfant, la directrice s'assure qu'il ne passe pas plus de cinq jours par semaine à la garderie, week-ends inclus, question d'éviter les abus.

«Il y a un besoin — pour des services de garde le week-end — mais je ne sais pas s'il est si grand», dit-elle. La garderie a déjà présenté un projet de garderie ouverte 24h sur 24h, semaines et week-ends, mais il a été refusé par le Ministère. Il n'y aurait pas suffisamment de demandes pour des places en garderie à Granby, lui avait-on dit.

Brome-Missisquoi

Arcade Fire élit domicile à Farnham

Frédéric Duchesneau

fduchesn@lavoixdelest.qc.ca

FARNHAM

Arcade Fire à Farnham... Utopique? Pas tant que ça. En fait, le groupe montréalais qui complétait hier soir une série de trois spectacles en première partie de U2 — à Ottawa vendredi, puis à Montréal, samedi et hier — s'est porté acquéreur l'été dernier de la Petite église de Farnham, afin d'y ériger domicile pour l'engistement de son second album, qui doit paraître fin 2006. La transformation de la défunte salle de spectacle en studio devant être complétée sous peu, les sept musiciens et leur équipe y déposeront donc leurs valises d'ici quelques semaines.

«Ils ont communiqué avec nous le printemps dernier par l'entremise d'un agent d'immeubles. On les a rencontrés quand ils sont venus visiter, mais à ce moment-là, on ne les connaissait pas. Plus tard, je me suis rappelé avoir vu une photo d'eux dans *La Presse*, mais on a su que c'était un groupe connu au moment de la signature du contrat (en juillet). L'agent nous a dit: "ils vont vous rendre célèbres!"», raconte Serge Beaumont, alors copropriétaire de la bâtisse avec sa conjointe, Cécile Doran.

La salle de la rue St-Joseph, qui a présenté moult spectacles de musique du monde et alternative, abritera donc désormais les nouveaux chouchous de la scène rock indépendante. Leur premier album, *Funeral*, paru en 2004, a été encensé par les U2, David Bowie, Coldplay, Björk et autres Beck.

«On n'aurait pas pu souhaiter mieux. On est fiers d'avoir vendu à des jeunes, c'est ce qu'on voulait, mais je n'aurais pas pensé que ce serait un groupe aussi important», continue M.



photo Alain Dion

Le prochain album d'Arcade Fire sera enregistré dans cette ancienne église, à Farnham.

Beaumont, qui admet avoir eu un pincement au cœur le temps de la transaction venue. Les deux parties, affirme-t-il, se seraient entendues pour quelque 200 000 \$. Le couple possédait depuis environ 15 ans cet ex-lieu de culte qui a longtemps appartenu aux francs-maçons.

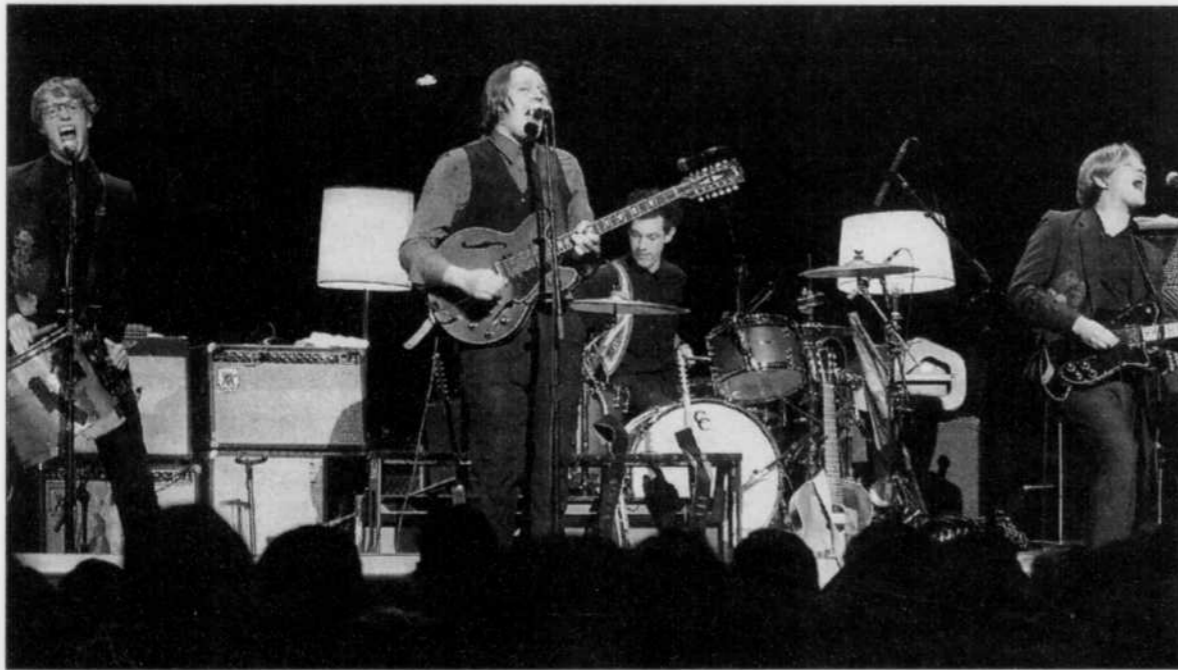
«Chez elle»

Régine Chassagne, la multi-instrumentiste coleader de la formation en compagnie de son conjoint Win Butler, a immédiatement aimé l'endroit, relate Serge Beaumont.

«Elle pensait avoir déjà joué ici et elle se sentait chez elle. Je ne suis pas une grande gueule qui les a convaincus, ils ont aimé la place!», tient-il à préciser.

M. Beaumont se souvient également de Win Butler, chanteur et guitariste du groupe. «Il est très grand et je trouvais qu'il était à sa place ici où tout est énorme!», dit-il.

Bien qu'il ne la connaissait pas à l'époque, l'ex-proprio a bien apprécié sa rencontre avec la troupe. «Ils sont sympathiques. Je pense qu'ils flottent un peu présentement, mais ils ne sont pas prétentieux», observe-t-il.



archives La Presse

La formation montréalaise a conquis la foule du Centre Bell, en première partie de U2, samedi et hier.

Coiffure Création
Karine Brosseau
est fière
d'accueillir
dans son équipe
Pascale Larivière
55, rue St-Antoine Nord, Granby
450 375 0497

7 LA VOIX DE L'EST - MARDI 29 NOVEMBRE 2005

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!
378-4120
L'Équipe
Lalumière

En matière de technologie pour entreprise, mieux vaut vous adresser à des personnes en qui vous pouvez avoir confiance.



UN NOUVEAU VENU : MicroAge a le plaisir de vous annoncer que Mauro Zancan s'est joint à l'équipe des ventes de notre bureau de Granby. M. Zancan nous arrive avec plus de vingt ans d'expérience dans l'industrie des technologies de l'information, dont cinq ans passés auprès du Réseau MicroAge. M. Zancan peut vous aider à satisfaire toutes vos exigences en matière de technologie, depuis l'analyse et la planification de systèmes jusqu'à la conception et l'implémentation. Il détient une solide expérience en matière de service à la clientèle acquise dans différentes industries du Québec.

Vous cherchez une solution à vos problèmes ?
Vous voulez connaître les dernières innovations dans le domaine de la technologie pour entreprise ?

Appelez Mauro pour fixer un rendez-vous.



Partenaire commercial privilégié invent

MicroAge
VOTRE PARTENAIRE TECHNOLOGIQUE DE CONFIANCE

LA TRADITION CONTINUE : Depuis presque 20 ans, les entreprises de tout le Canada font confiance à MicroAge pour bénéficier d'un excellent rapport qualité-prix en ce qui a trait aux services, aux systèmes et aux solutions technologiques. MicroAge offre à ses clients une vaste sélection de produits technologiques des meilleures marques et une expertise en solutions technologiques, par le biais d'un unique point de contact aux niveaux local et national, pour combler tous leurs besoins afin de leur permettre d'être plus productifs, plus compétitifs et plus rentables.

275, rue Beaumont, Granby (Québec) J2G 8S4
Tél.: (450) 375-0052 • www.microage-sherbrooke.com

29

29

29

Belle maison pour investisseur intéressé, beaucoup de rénovations faites. À découvrir le jardin d'eau près de la remise et abri soleil, terrain avec clôture.

Superbe maison (2004) mansardée située en bordure (71,16 m) du marais du Lac Brompton donnant accès au lac par bateau non motorisé.

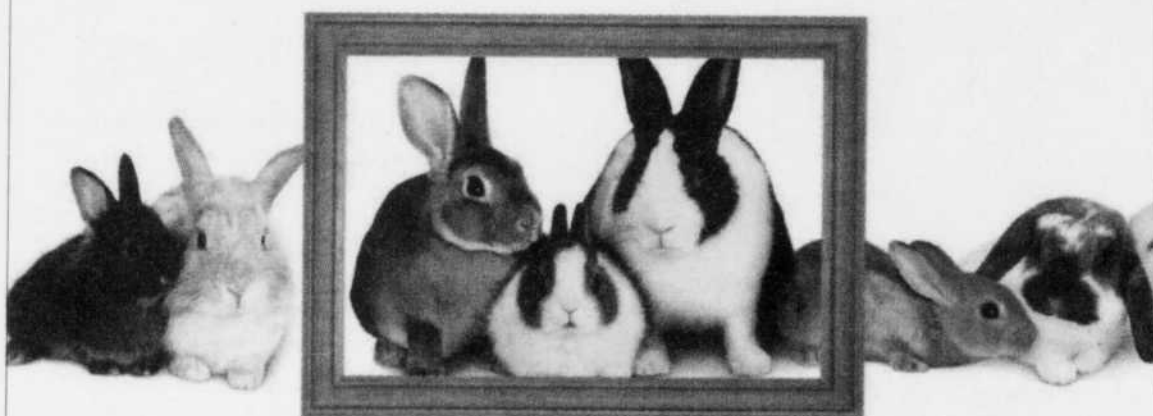
Pièces spacieuses et plafonds hauts donnent une allure loft à cette maison! Foyer central sur 2 façades ajoute beaucoup de prestige.

www.joebris.com 378-8461

Jonathan BENOIT Pierre BRISSETTE

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

Avec les amis,
la famille s'agrandit.



Forfaits Parlez Famille

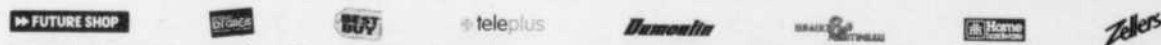
Les appels locaux illimités entre abonnés TELUS Mobilité font maintenant partie des forfaits famille.*

- BEAUCOUP de minutes à partager incluses
- Appels illimités la nuit et le week-end
- Achetez un téléphone et obtenez-en un GRATUITEMENT†

Les forfaits Parlez Famille sont offerts à partir de seulement 35\$/mois.*



Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS Mobilité, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands. Tous les détails à telusmobilité.com



BOUTIQUE TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

| | | | |
|---|---|--|--|
| Granby Cellulaire + Galeries de Granby 40, rue Évangéline (450) 378-9621 Communications Métropolitaine 583, boul. Boivin (450) 777-3077 | Coaticook Cellulaire + / Brunelle Électronique 10, rue Main Ouest (819) 849-3608 Magog Cellulaire + 441, rue Principale Ouest (819) 843-6627 | Sherbrooke Carrefour de l'Estrie (819) 562-2883 Cellulaire + Terrasses 777 793, rue King Est (819) 829-0123 | Cellulaire + 2445, rue King Ouest (819) 562-8889 |
|---|---|--|--|

*L'offre d'appels illimités TELUS à TELUS s'applique aux appels locaux faits entre appareils TELUS Mobilité. †Avec certains téléphones à la signature d'un contrat de 3 ans. *Les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, les frais pour les services payables à l'usage, les frais mensuels d'accès au réseau et les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 évoluent en sus par utilisateur. © 2005 TELUS Mobilité.

Chantal Pary croyait être victime de Surprise, Surprise

LAVAL (PC)

La chanteuse Chantal Pary, quand elle a été arrêtée pour vol à l'étalage en mars 2003 à sa sortie du magasin Simon's de Laval, croyait être victime d'une émission du genre *Surprise, Surprise*. Pourtant, le soir même, son mari se rendait au magasin pour tenter d'arranger les choses «à l'amiable».

La chanteuse a réalisé que ce n'était pas une blague quand les gardes de sécurité ont commencé à la harceler, a-t-elle révélé hier au juge Michel Lalande, de la cour municipale de Laval, lors de son procès pour vol à l'étalage.

Quelques minutes plus tôt, le juge Lalande avait rejeté sa demande d'arrêt des procédures.

L'avocate de l'accusée, M^{me} Annie-Sophie Bédard, avait souligné que le magasin, après l'arrestation de la chanteuse, Lucie Bernier de son véritable nom, avait remis la camisole de 49 \$ en vente. L'avocate a soutenu que dans les circonstances, elle ne pouvait démontrer que sa cliente possédait le vêtement depuis un moment et qu'elle l'avait déjà lavé.

Face à cette décision du juge, la chanteuse a choisi de se faire entendre. Ce jour-là, a-t-elle indiqué, elle a mis la fameuse camisole dans son sac à dos avant de quitter sa demeure. Le vêtement lui avait été offert, selon elle, quelques semaines auparavant par son mari, Mario Lamarre, qui chante sous le nom de Carl Williams.

La chanteuse entendait trouver un autre vêtement à marier avec la camisole puisque son mari regrettait son achat.

Mais après avoir fait un tour



Chantal Pary en compagnie de son mari Mario Lamarre, qui chante sous le nom de Carl Williams.

chez Simon's, la sécurité l'interceptait pour avoir dissimulé une camisole dans un sac.

À partir de ce moment, les versions divergent : selon la sécurité, Chantal Pary a affirmé qu'il s'agissait d'un «vol pas volontaire». La chanteuse nie, soutenant qu'on ne lui a pas permis de contacter un avocat avant qu'elle n'admette le vol.

Pourtant, le soir même, son mari, Mario Lamarre, et la tante de ce dernier, Yvonne Lamarre, se rendent au magasin pour tenter de convaincre la direction d'étouffer l'affaire.

Lors de leur témoignage, hier, le mari et la tante ont appuyé la version de la chanteuse.

Les avocats ont demandé au juge, chacun de leur côté, de douter fortement de la crédibilité des témoins. La poursuite, représentée par M^{me} Normand Sauvageau, a même décrit Mario Lamarre et sa tante comme des «témoins de complaisance».

Le juge rendra sa décision le 24 février prochain.

Garage Yan Duquette

- Mécanique générale
- Alignement, suspension
- Freins, pneus
- Pare-brise, antirouille

Nos spécialistes

23, rue Rainville, Granby
Tél.: (450) 378-9400

L'immobilier en toute simplicité!

Éric LABRIE
Agent immobilier affilié
Cell.: 522-2182

RE/MAX
RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

L'après-Kyoto se prépare à Montréal

La 11^e Conférence des Nations unies sur les changements climatiques a débuté hier

Lia Lévesque

MONTRÉAL (PC)

C'est dans un climat d'espoir, d'urgence, mais aussi de réalisme que s'est ouverte, hier à Montréal, la 11^e Conférence des Nations unies sur les changements climatiques.

«L'humanité entière est de plus en plus consciente que les changements climatiques constituent le pire risque écologique auquel elle fait face maintenant et tout au cours de ce siècle», a lancé le ministre fédéral de l'Environnement Stéphane Dion, qui préside la conférence, à l'occasion de l'inauguration officielle.

«Les populations qui nous ont délégués attendent de nous une avancée réelle ici, à Montréal. Nous avons une obligation de résultats», a affirmé le ministre devant les délégués de 180 pays. Plusieurs organisations non gouvernementales participent également à la conférence et aux différents sommets parallèles, qui sont organisés jusqu'au 9 décembre.

Sa tâche de rapprocher les États venus discuter de changements climatiques, incluant ceux qui ne sont

pas partie au protocole de Kyoto, comme les États-Unis, est colossale, puisque tous ne s'entendent pas sur les moyens ni même sur la nécessité d'avoir des objectifs précis de réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Lors d'une rencontre avec la presse plus tard, le ministre Dion a soutenu qu'il fallait néanmoins se montrer compréhensif envers les États-Unis.

«Les États-Unis font beaucoup d'efforts. Je ne suis satisfait de rien dans ce domaine. L'écart entre ce que la science nous demande de faire et ce que les pays arrivent à faire, avec toute la bonne volonté du monde, est tellement énorme, qu'on doit tous s'efforcer d'améliorer nos performances, tant sur le plan intérieur qu'à l'international. On ne peut pas se passer des Américains, parce qu'ils représentent 25 % des émissions et encore un plus large pourcentage des solutions, des capacités scientifiques, de l'imagination.»

M. Dion a néanmoins plaidé l'urgence d'agir, au nom du bien-être actuel et de l'avenir de la planète.

«Plus nous tardons à agir plus le défi qu'il nous faudra relever sera con-



photo Presse canadienne

Le ministre fédéral de l'Environnement, Stéphane Dion, et le premier ministre du Québec, Jean Charest, lors de l'ouverture, hier à Montréal, de la 11^e Conférence des Nations unies sur les changements climatiques.

sidérable et plus les dégâts seront énormes.»

Le Québec provincial qui a été relevé par le premier ministre du Québec, Jean Charest.

«L'épreuve est exigeante, mais combien essentielle pour la qualité de vie que nous souhaitons léguer aux

générations futures», a commenté M. Charest, lui-même un ancien ministre fédéral de l'Environnement.

Le premier ministre a vanté les choix énergétiques du Québec, l'hydroélectricité et, plus récemment, l'éolien, qui l'aident dans ses efforts pour limiter ses émissions de gaz à effet de serre.

«Le Québec présente aussi la meilleure performance canadienne en ce qui a trait à la quantité d'émissions de gaz à effet de serre par habitant pour l'année 2003: 12 tonnes de gaz à effet de serre *per capita*. Avec ces bons résultats, il se compare à plusieurs pays européens.»

M. Charest a toutefois souligné la difficulté d'atteindre ces objectifs environnementaux dans un contexte de croissance économique, un dilemme qui est au cœur des débats des décideurs politiques à cette Conférence des Nations unies sur les changements climatiques.

«Les efforts du Québec en ce qui a trait à la recherche de solutions pour lutter contre les changements climatiques ont permis d'atteindre l'objectif de stabilisation des émissions de gaz à effet de serre en 2001. Par contre, la reprise économique a engendré une hausse de 6,6 % des émissions entre 1990 et 2003», une proportion toutefois bien moindre que celle du produit intérieur brut de la province.

Le Québec

Après cet angle mondial, c'est l'an-



Nouveau pour la cellulite
le traitement médical efficace contre la cellulite
VelaSmooth

Liposuction
Épilation au laser diode EF (Consultation gratuite)
Greffes de cheveux
Rajeunissement du visage
Augmentation des lèvres
Varices (par injection ou par laser)
Couperose (laser)
Tatouage (laser)
Taches brunes (laser)



Botox

Les traitements anti-rides
(botox, collagène, restylane, perlane, juvéderm, laser)

Chirurgie plastique & esthétique
Visage, yeux, oreilles, nez, seins, abdomen et cuisses

Plus de 12 ans d'expérience

Le Centre de Médecine & Chirurgie Esthétique
Plus de 30 000 patients traités par une équipe de 10 médecins
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

398, rue Principale, suite 3, Granby
www.esthetique.qc.ca Plan de financement **(450) 378-0030**

GAGNANT(E)S DU CONCOURS

Le noms des personnes suivantes ont été tirés au hasard parmi le très grand nombre de coupons de participation reçus.



VOS EXPERTS
Amyot Bouchard
Pascal Boissé
Bernot Charest
Michal Crépeault
Rodine Filion
Luc Gagné
Hugues Gagnon
Antoine Joubert
Philippe Lévesque

L'ANNUAL DE L'AUTOMOBILE 2006

Les Éditions L'HOMME

Ces personnes ont déjà toutes été contactées par La Voix de l'Est.

| | |
|---------------------------|----------------------------------|
| Lise Biron de St-Césaire | Yves Cyr de Granby |
| Réjean Bolduc de Granby | Jean Lambert de Granby |
| Monique Brodeur de Granby | Sylvie Morin du Canton de Granby |
| Rita Casgrain de Granby | Serge Ostiguy du Canton Shefford |
| Gilles Coache de Granby | Guy Racine de Granby |

Merci à vous tous pour votre grande participation à ce concours!

70 ans
1935-2005
La Voix de l'Est

Ce concours est organisé avec la participation de:

Les Éditions LA PRESSE

LES ÉDITIONS DE L'HOMME

Nathalie
Delorme



M ENTORAT

par: Nathalie Delorme, coordonnatrice
**LE MENTORAT D'AFFAIRES...
UN ALLIÉ QUI FAIT
LA DIFFÉRENCE**

La Chambre de commerce Haute-Yamaska et région chapeaute le service de **Mentorat d'affaires** depuis 2001. Il est important de souligner l'implication de la Chambre de commerce pour faire connaître ce service aux entrepreneurs de la région. Nous travaillons de concert afin d'offrir les meilleurs services aux entrepreneurs et les soutenir dans le succès de leur entreprise.

Depuis 2001, plus de 80 entrepreneurs de la région ont fait appel au **Mentorat d'affaires**. En dehors de toutes les statistiques positives sur le **Mentorat d'affaires**, ce qui constitue notre principale motivation est la satisfaction dont témoigne les mentorés face à leur mentor et à l'aide que celui-ci ou celle-ci leur a apporté dans leur cheminement d'entrepreneur.

La Chambre de commerce Haute-Yamaska et région tenait, le 5 novembre dernier, son Gala Prix Distinction 2005. Mme Chantal Bossé de CHABOS, récipiendaire du Prix OR dans la catégorie Travailleur Autonome, est mentorée par le service de **Mentorat d'affaires** et elle parle ouvertement de ce que lui apporte le mentorat: «En février 2004 débuta ma grande aventure de dirigeante d'entreprise, avec son lot de questionnements et d'incertitudes! Afin de mettre toutes les chances de mon côté, j'ai décidé de faire appel au service de mentorat de la Chambre de commerce. C'est ainsi qu'a commencé ma très belle relation de partenariat avec Gaëtan Martineau, mon mentor. Il a pris le temps d'apprendre à connaître ce que je faisais et quelles étaient les actions urgentes que je désirais prendre pour mon entreprise. Son réseau de contacts a été utilisé pour me permettre de vérifier les possibilités d'ouvrir un nouveau marché pour mes services. Sans son accompagnement, il m'aurait été difficile de réaliser aussi rapidement que toutes mes énergies y seraient passées avec très peu de retour sur mes investissements! Sa grande expérience de gestionnaire m'a également permis de débiter la mise en place de quelques outils de gestion essentiels dans une entreprise. D'ailleurs, je désire partager avec lui le Prix Distinction Or, catégorie Travailleur autonome, obtenu lors du dernier gala de la chambre de commerce. Même si un mentor ne prend jamais part aux tâches de notre entreprise, il aide à nourrir notre flamme malgré les embûches que tout entrepreneur peut rencontrer!»

Les gagnants, les gens qui réussissent à faire de leurs rêves une réalité, sont ceux qui savent utiliser les ressources mises à leur disposition. Allez entrepreneurs! Faites travailler les mentors! Ils et elles vous offrent leur expérience simplement pour le plaisir de vous voir réussir!

Votre succès est une réussite pour nous tous!

Pour plus d'information:

372-6100

ou par courriel:

mentorat@chambrecommerce.org

650 Principale
Granby
CHAMBRE DE COMMERCE
Haute-Yamaska et Région 372-6100

LE MENTORAT mentorat@chambrecommerce.org

M Club des Mentors

Serge
Pincince



O PTOMÉTRIE

par: Serge Pincince, optométriste
**LA VISION
DE L'AUTOMOBILISTE**

«Sur la route encore plus qu'ailleurs, la vue c'est la vie»; en effet, des recherches ont démontré que 90% des décisions de l'automobiliste reposent sur ce qu'il perçoit. Les habiletés visuelles requises pour conduire en toute sécurité sont nombreuses. Il y a bien sûr l'acuité visuelle qui permet de bien voir les obstacles à une distance éloignée, la perception des profondeurs, la capacité d'évaluer la vitesse des autres véhicules, un large champ visuel pour percevoir les mouvements ou obstacles en périphérie, une adaptation rapide à l'obscurité et une bonne résistance à l'éblouissement.

Plus vite vous roulez, moins vous voyez! À une vitesse de 100km/h, le champ de vision est réduit de 25% et il y a diminution de la perception de profondeur et de l'acuité visuelle. La fatigue des yeux survient aussi plus rapidement car la haute vitesse exige une grande concentration visuelle. Il est recommandé de garder la tête et les yeux en mouvement et de faire des arrêts réguliers pour conserver une bonne vigilance lors de longs trajets.

La conduite de nuit se révèle particulièrement exigeante sur le plan visuel. De tous les accidents mortels impliquant un piéton, 70% surviennent la nuit. Si vous conduisez une bicyclette ou faites une marche le soir ou au crépuscule, munissez-vous de réflecteurs et portez des vêtements de couleurs pâles. Les automobilistes devraient garder le pare-brise, le rétroviseur et leurs lunettes propres pour réduire l'éblouissement, nettoyer régulièrement les phares avant et arrière pour maximiser l'éclairage de la route et être mieux vus. La nuit, les yeux ont tendance à surestimer les distances, provoquant parfois un freinage tardif. Il est donc recommandé de réduire la vitesse à la noirceur.

Les lunettes solaires, bien utiles les jours ensoleillés, ne doivent jamais être portées la nuit. Bien entendu, l'automobiliste doit toujours porter la correction optique prescrite pour conduire. D'ailleurs, un examen visuel régulier chez l'optométriste permet au conducteur de s'assurer que sa vision est à son meilleur lors de la conduite automobile, pour sa sécurité et celle des autres!

CENTRE
OPTO
DE GRANBY
76, rue Court, Granby 372-1031

Marie-Odile
Lavoie



A NIMALERIE

par: Marie-Odile Lavoie,
conseillère en santé animale
**LE SHIH TZU: UNE ROBE
SOMPTUEUSE ET UNE PEAU
SENSIBLE**

*C'est avec plaisir que je viens
vous parler du Shih Tzu.*

**Nourriture conçue spécialement
pour les Shih Tzu**



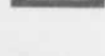
BEAUTÉ ET SANTÉ
DES POILS LONGS



SPECIAL
PEAU SENSIBLE



ANTI-VEILISSEMENT
CELLULAIRE



ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

ROYAL CANIN

Pasqual
Fleury



C HIRURGIE

par: Pasqual Fleury, hygiéniste capillaire
**STATISTIQUES
SUR LA CALVITIE**

Les cheveux ne font pas que couvrir nos têtes; ils jouent un rôle déterminant dans l'image que nous avons de nous-mêmes. Il appert que notre désir d'avoir plus de cheveux n'est dépassé que par notre obsession de la minceur.

Un sondage national fait par téléphone auprès de 1 502 hommes et femmes de 18 ans et plus pour le compte de la Fondation canadienne pour la recherche capillaire (FCRC), nous révèle qu'au Canada, une personne sur huit voit la calvitie comme un obstacle pour trouver un emploi et une personne sur quatre croit qu'il est plus difficile pour un homme qui perd ses cheveux de rencontrer une partenaire, proportion qui grimpe à 40% dans le groupe d'âge des 18 à 24 ans. Ces impressions ne sont pas sans fondement d'ailleurs puisque 60% des femmes interrogées ont dit préférer les hommes qui ont des cheveux, une préférence qui atteint 70% chez les jeunes femmes de 18 à 34 ans.

De telles préférences jouent aussi chez les employeurs. Aux fins de l'étude, des chercheurs ont envoyé un certain nombre de demandes d'emploi. Il y avait deux demandes identiques pour chaque candidat, à l'exception d'un petit détail: sur l'une d'elles, le candidat avait des cheveux alors qu'il n'en avait pas sur l'autre, la photographie ayant été numériquement modifiée. Résultat: 51% des hommes ayant une chevelure normale ont été convoqués à l'entrevue d'embauche, alors que ce fut le cas de seulement 27% des hommes souffrant de calvitie.

La forme la plus répandue de calvitie chez l'homme (qui représente 95% des cas), connue sous le nom d'alopecie androgénogénétique, est héréditaire. Pour ce qui est des autres causes, les chercheurs ont identifié entre autres le choc opératoire, infections sérieuses, diète d'amaigrissement sévère, choc nerveux, mauvaise alimentation, grossesse, ménopause, chimiothérapie, pelade, etc.

Si vous craignez de devenir chauve ou si c'est le cas de l'un de vos proches, n'attendez pas pour agir. Il existe des traitements efficaces et plus vous réagirez tôt, alors que le problème n'est pas encore trop étendu, meilleurs seront les résultats.

Pour une consultation gratuite:
372-0377



HAIRFAX
CLINIQUE CAPILLAIRE

Granby: (450) 372-0377
St-Hyacinthe: (450) 773-9191

Les animaux en connaît ça!
ANIMALERIE GRANBY
186, rue Principale (face à la rue Centre), Granby 372-3616
ANIMALERIE MON FAVORI
Galeries de Granby,
40, rue Évangéline 378-5069

Des élections pour qui?

Il ne sert plus à rien de répéter que le prétexte des élections annoncées manque de crédibilité: si le gouvernement a perdu «l'autorité morale de gouverner», l'urgence de le renverser, elle, est purement électoraliste, animée par un calcul qu'ont fait ensemble les trois partis d'opposition. On peut se demander ce qu'ils ont à gagner dans cette élection du temps des Fêtes: en tous cas, ce ne sont pas les électeurs qui vont en profiter! Et encore moins l'opposition: chaque parti peut y perdre, autant que les libéraux.



Jean-Guy Dubuc

Éditorial

Alors, demandons-nous quels gains peut faire chacun des partis en place. Le résultat risque d'être fort maigre pour tous.

D'abord, le parti au pouvoir. Il s'attendait à ces élections depuis dix-sept mois et devait se préparer en conséquence. Mais il ne l'a pas fait. Ou mieux dit: il ne l'a pas bien fait. Le scandale des commandites est proprement (!) québécois et il aurait fallu que le Parti libéral refasse son image de façon «intelligente» au Québec. Il n'a pas su le faire. Au lieu des tensions et des injures envers le gouvernement québécois, les fédéraux auraient dû favoriser un climat d'entente, de respect, disons même d'humilité. L'affrontement était un mauvais choix. Or, sans quelques gains au Québec, le premier ministre Martin doit compter sur un hypothétique balayage en l'Ontario pour conserver le pouvoir, même minoritaire. Gros défi. S'il se réalise, un gouvernement fédéral sans le Québec mettra en jeu l'avenir du pays. Ce que les libéraux n'ont pas compris.

Une situation semblable risque de se produire si l'Ontario passe au Parti conservateur. Ce parti n'a pas un seul candidat avec une quelconque expérience de ministre: et a peu d'espoir de faire élire ses candidats, même si certains émergent du groupe, au Québec. De plus, ses tendances «réformistes» ne sont pas oubliées: on les sent «républicains» américains. Il faut s'attendre à des chocs idéologiques de fond avec les Québécois, à l'esprit plus ouvert et évidemment plus à gauche.

En fait, les orientations sociales québécoises ressemblent bien davantage à celles du NPD. Or, celui-ci pouvait se sentir beaucoup plus à l'aise avec les libéraux qu'il ne le sera jamais avec les conservateurs. Pour jouer un certain rôle et faire passer quelques-unes de ses idées, le NPD devrait s'allier au Bloc québécois. Mais cela, au risque de perdre ses appuis de l'Ouest, beaucoup plus important pour lui que ne le sera jamais le Québec. Pourquoi se prostituer si on perd sa clientèle?

Car le NPD ne peut pas s'allier au Bloc, pas plus que le PC, sans renier un élément fondamental de la politique canadienne: l'unité du pays. Le Bloc, lui, pourra se prétendre l'unique défenseur des intérêts des Québécois si les autres partis disparaissent de la carte. Mais à quel prix? Tous les Canadiens savent que le Bloc n'existe que pour défaire le Canada. Problème: une bonne partie de ses votes lui vient d'électeurs désireux de donner une leçon au PLC, toujours sourd aux messages. Fausse représentation, pourrait-on dire.

Au programme des prochaines semaines: défolement d'émotions. Belles perspectives de réveillons!



La Voix des lecteurs

Télécopieur: 777-4865 • courriel: redaction@lavoixdelest.qc.ca

L'honneur de représenter le quartier 2

Le 6 novembre dernier, les électeurs et électrices du quartier 2 me faisaient l'honneur de me choisir pour les représenter à l'hôtel de ville de Granby. Je les remercie vivement pour cette marque de confiance et j'entends donner le meilleur de moi-même pour répondre aux attentes qu'ils ont exprimées lors de la dernière campagne électorale.

Je ne saurais entamer ce premier mandat sans reconnaître l'apport de ma prédécesseur, M^{me} Louise Lemay, qui s'est dévouée pendant huit années au service de la population de Granby. Connaissant les exigences de la tâche d'un élu, j'ai le plus grand respect pour ceux et celles qui ont le courage d'utiliser les mécanismes démocratiques existants pour proposer leurs services à l'ensemble de la communauté. L'intérêt manifesté pour la chose

publique et le devenir de notre ville par M. Benoît Jodoin, également candidat à l'élection dans le quartier 2, mérite également notre admiration et nos remerciements.

C'est avec enthousiasme que j'entreprends de relever le défi d'administrer et de développer Granby, de pair avec M. Richard Goulet et mes autres collègues du conseil municipal. Notre collectivité mérite certainement que ses mandataires déploient les efforts nécessaires pour positionner Granby comme un modèle de leadership et de dynamisme dont ses résidents seront fiers!

Claudette Hudon,
Conseillère municipale
Quartier 2, Granby

Un «merci» aux électeurs

Électeurs et électrices du quartier 5, Dans les semaines précédant le scrutin du 6 novembre dernier, j'ai cogné à chacune de vos portes pour vous rencontrer et vous présenter un feuillet vous expliquant les prochains et principaux enjeux en ce qui regarde notre ville.

Vous l'avez lu et après réflexion, vous m'avez confié un second mandat. Cette confiance de votre part m'honore et soyez assurés (e) que je défendrai vos attentes avec toute l'énergie et la droiture que vous me connaissez et auxquelles vous êtes en droit de vous attendre.

Noël J. Martel,
Conseiller municipal
Canton de Granby

Vox populi

Croyez-vous que Diane St-Jacques va se représenter dans Shefford?



France Rodrigue
Granby

«Je ne sais pas. Mais ça se pourrait qu'elle le fasse.»



Denise Prémont
Granby

«Je ne suis pas la politique.»



Fernard Demers
Granby

«Je ne sais pas. Si elle le veut, elle a le droit!»



Réal Poulin
Granby

«Je ne m'occupe pas d'élections.»



Marcel Bastille
St-Alphonse-de-Granby

«Elle a été là longtemps mais elle n'a pas fait grand-chose. Je ne vois pas ce qu'elle voudrait faire de plus cette fois-ci.»

Négociations pour la libération des deux otages canadiens

TORONTO (PC) — Les efforts se poursuivaient fiévreusement, hier, pour tenter de négocier la libération de deux Canadiens détenus en otage en Irak, mais rien n'indiquait qu'un dénouement heureux soit imminent.

Comme des vies sont en jeu, les autorités faisaient preuve d'une extrême prudence dans la divulgation d'informations, quelles qu'elles soient, au sujet des otages.

Même l'organisation qui emploie ces travailleurs de l'aide humanitaire a demandé que son nom ne soit pas rendu public, en expliquant que d'autres membres de son équipe en Irak craignaient qu'une identification ne mette les otages ou eux-mêmes en danger. «La publication de n'importe quel détail est réellement préjudiciable aux personnes qui sont en danger», a indiqué une porte-parole du groupe à Toronto.

Quatre Occidentaux ont été kidnappés à la pointe du fusil dans un quartier dangereux de l'ouest de Bagdad, samedi.

L'ambassade des États-Unis à Bagdad a confirmé hier qu'un Américain était disparu, mais a refusé de fournir son nom.

Le ministère britannique des Affaires étrangères a identifié l'un des quatre travailleurs humanitaires enlevés comme étant Norman Kember, un militant pacifiste de longue date âgé de 74 ans, de Londres.

Dan McTeague, le secrétaire parlementaire pour les Affaires étrangères, a indiqué que le gouvernement canadien a offert son aide mais qu'aucune demande d'assistance ne lui est parvenue.

«Il s'agit d'une situation vraiment regrettable, que nous suivons de près, a dit M. McTeague à Ottawa. Nous faisons ce que nous pouvons pour tenter de trouver une issue qui assurerait leur remise en liberté.»

Le procès de Saddam Hussein ajourné

BAGDAD (AP) — Nouvel ajournement dans le procès de Saddam Hussein. Après cinq semaines de suspension, et quelques heures après sa reprise hier matin, le procès de l'ancien maître de Bagdad a été reporté au 5 décembre par le Tribunal spécial irakien (TSI) pour remplacer deux avocats de la défense assassinés et un troisième parti en exil après avoir été blessé.

Saddam Hussein, 68 ans, et sept anciens responsables de son régime sont accusés du massacre de Doujaïl, ville chiite où 143 personnes furent tuées en 1982 en représailles à une tentative d'assassinat contre l'ancien raïs. Les accusés risquent tous la peine de mort par pendaison. À l'ouverture du procès le 19 octobre, l'ancien président, arrêté le 13 décembre 2003, avait plaidé sans surprise «non coupable».

Le président du TSI, Rizgar Mohammed Amin, a décidé d'ajourner le procès le temps de trouver des successeurs aux trois avocats de la défense manquant à l'appel.

Pensée

«L'argumentation consiste à n'émettre que ce qui a de l'importance; tout le reste est sans grande importance».

Le sourire matinal

Dans l'inflation, on découvre quotidiennement que tel aliment coûteux est mauvais pour la santé.

324312V

vente + achat

Member of Hall of Fame
de Re/Max et membre
Club 100% or en 2004

Ma motivation

Votre satisfaction

Estimation
gratuite



Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

André Bélanger
Agent immobilier affilié
378-4120

322174V

13 LA VOIX DE L'EST - MARDI 29 NOVEMBRE 2005



CHANGEONS L'AVENIR!

COROLLA ET MATRIX, DES VÉHICULES À ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

1^{RE} MENSUALITÉ GRATUITE
À LA LOCATION*
OU REMISE ÉQUIVALENTE À L'ACHAT**

+ 0 \$
DÉPÔT DE SÉCURITÉ
À LA LOCATION*

COROLLA 2006

199 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 2 531 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

15 715 \$[†]



VILLE : 7,1 L/100 km[†]
ROUTE : 5,3 L/100 km[†]

CARACTÉRISTIQUES :

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES SURMULTIPLIÉE
- PNEUS DE 15 PO AVEC ENJOLIVEURS PLEINS
- RADIO AM/FM STÉRÉO ET LECTEUR CD
- IMMOBILISATEUR DE MOTEUR
- PRISES DE COURANT POUR ACCESSOIRES
- VERROUS DE PROTECTION POUR ENFANTS AUX PORTES ARRIÈRE
- GLACES TEINTÉES
- PHARES À HALOGÈNE

MATRIX 2006

219 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 2 483 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT
ÉGALEMENT DISPONIBLE

À L'ACHAT À PARTIR DE

17 200 \$[†]



VILLE : 7,9 L/100 km[†]
ROUTE : 5,9 L/100 km[†]

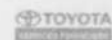
CARACTÉRISTIQUES :

- BOÎTE MANUELLE 5 VITESSES SURMULTIPLIÉE
- PNEUS 16 PO AVEC ENJOLIVEURS DE STYLE UNIQUE
- RADIO AM/FM STÉRÉO ET LECTEUR CD (LECTEUR MP3 DISPONIBLE)
- PRISES DE COURANT POUR ACCESSOIRES
- IMMOBILISATEUR DE MOTEUR
- CACHE-BAGAGES
- PHARES À HALOGÈNE À RÉFLECTEURS



ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs. Votre concessionnaire www.acces.toyota.ca



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers.
* Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE 2006 (BR32EM AA) et Matrix 2006 (KR32EM A4) neufs en stock.
Première mensualité de 0 \$ et offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Corolla et Matrix 2006 neufs en stock, pour un terme de location de 48 mois. Dans l'éventualité où un client désire avoir un terme de location moindre que 48 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 48 mois sera accordé (taxes incluses). Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 2 480,35 \$ (Corolla CE 2006 - BR32EM AA) et de 2 433,63 \$ (Matrix 2006 - KR32EM AA), taxes incluses. ** Remise à l'achat équivalente à une mensualité de location basée sur un terme de 48 mois (taxes incluses), applicable au financement à l'achat des modèles Corolla et Matrix 2006 neufs en stock. * PDSF pour les modèles Corolla CE 2006 (BR32EM AA) et Matrix 2006 (KR32EM AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement, l'assurance et les taxes sont en sus. Composez le 1 888 Toyota-8 ou visitez www.acces.toyota.ca. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle.
† Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2006 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2005 et sont établies par les concessionnaires Accès Toyota pour les concessionnaires participants de la grande région de Montréal. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.



322883V

29

29

29

Normand Délorne a bien failli bouffer son pain doré avec de la sauce chinoise... à la place du sirop d'érable. Heureusement pour lui, la serveuse **Dominique**, du restaurant Delicatessen Place Granby, a eu l'œil assez vif pour capter son mouvement et l'empêcher de poser le geste qui lui aurait laissé un goût amer...

Robert Labranche a été vu à 6h du matin chez Énergie Cardio. Sa saison de golf étant terminée, il va donc poursuivre son entraînement en vue de la pratique du ski. Le lève-tôt y retrouve son ami **Jacques Choquette** qui semblait heureux de le revoir. Tous deux sont membres de ce gym depuis l'ouverture, en 1996.

Jeudi dernier, il neigeait sur la «ville des gens honnêtes» et au marché IGA Lefebvre des Galeries de Granby, deux caissières discutaient à savoir si le vermicelle était plus fin que le spaghetti... Au même moment,

un client à la caisse a constaté qu'il neigeait. Se tournant vers la personne derrière lui, le monsieur a dit: «Regarde, il neige... et c'est de la VRAIE neige!».

Agathe Ballard se promène avec une canne. Ce n'est une arme défensive, mais bien plutôt un «outil» de protection pour soulager son genou nouvellement opéré et aider sa jambe qui est demeurée un peu faible. Rassurez-vous toutefois, ça va beaucoup mieux et les meilleurs jours sont à venir.

Les Fêtes approchent et les diverses associations invitent leurs membres à des réjouissances. **Normand Loignon**, président de l'Association des ex-employés(es) de l'Imperial Tobacco (Empire de Granby) convie ses membres au dîner de Noël, le mercredi 7 décembre, à l'hôtel Le Granbyen. Il rappelle également aux membres qu'ils peuvent être accompagnés

Gérard Cadotte utilise un peigne noir, pour ses cheveux blancs... Et **Denis Racine**, qui n'a presque plus de cheveux, en fait autant. Celui-ci dit lui-même qu'un peigne prend moins de place qu'une débarbouillette, dans sa poche.

Malgré l'absence de la choriste **Gaby Lemieux**, le chœur de l'Amitié va présenter son concert annuel de Noël, samedi soir, à la salle Savariat du Mont Sacré-Cœur. Ce sera le premier concert de la chorale sous la direction du nouveau directeur musical, **Denis Saint-Pierre**. Au fait, saviez-vous que Denis est le fils d'un ex-Granbyen très connu, **Jean-Claude Saint-Pierre**?

Il reste encore trois places à combler dans la ligue de curling «Curleurs Senior». Si vous avez une attirance pour ce sport qui gagne de plus en plus en popularité, n'hésitez pas à communiquer avec

Bruno Larocque au 372-0255.

Gilles Durand a appelé **Paul-O. Trépanier**, en fin de semaine passée. C'était pour lui souhaiter bonne fête... avec plusieurs semaines de retard, faut bien le dire. Après les bons vœux et les remerciements, les deux hommes se seraient entretenus assez longuement sur un sujet qu'ils connaissent bien et dont ils parlent avec ferveur, la politique.

Ce n'est certainement pas **Thérèse Allard-Forand** qui va se stresser avec les décorations de Noël cette année. Elle a profité de la fin de semaine pour monter son sapin, qui vient s'ajouter à son «village» hivernal et aux autres parures des Fêtes. Même que la crèche, à l'extérieur, est en place. À deux jours du mois de décembre, on ne pourrait l'en blâmer.

Bonne fête

Joyeux anniversaire de naissance à : Marie-Cristal Guay, Granby; Alain Lemaire, Ste-Brigide; Joannie Maynard, St-Paul; Jean-Marc Daigle, Cowansville; Gisèle Normandin, Cowansville; Sylvie Laroche, Cowansville; Beckie Girouard, Cowansville; Germaine Lacoste, St-Césaire; Martin Savoie, Granby; Pierrette Bouthillier, Farnham; Émilienne Rodrigue, Granby; Lise Bureau, Farnham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Agenda

Renaissance Al-Anon, à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 10, Granby.

Rencontre **Alateen Nouveau regard** tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église St-Joseph, local 4, Granby.

Rencontre des **Alcooliques anonymes** tous les mardis. Info: 405-9321.

Vente de vêtements usagés de La Fournierie, au profit du **Centre d'action bénévole de St-Césaire**, tous les mardis, de 18h à 21h, le mercredi et le jeudi de 13h à 16h, le samedi de 9h à 12h, au 2002 Union, St-Césaire.

Cercle de fermières d'Adamsville: ateliers d'artisanat et tricot, à 19h, à tous les mardis au sous-sol de l'église St-Vincent Ferrier. Info: 263-0479.

Club de la bonne humeur: jeux à l'intérieur à 19h, au 5 Mill, Bondville.

Club de bridge de Bedford: cours pour débutants à 19h, au centre Georges Perron, Bedford.

Club de bridge de Waterloo: bridge duplicata tous les mardis à 13h, à la Place Primevère, Waterloo. Info: 539-1283.

Comptoir familial Ste-Thérèse: vente de vêtements usagés, tous les mardis de 9h30 à 15h30, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse de Cowansville. Info: 263-2576/263-4619/263-4334.

Réunion des **Émotifs anonymes, nouveau regard**, à 20h, au sous-sol de la bibliothèque municipale, 839 Principale, Rougemont.

Bingo organisé par la **fabrique St-Romuald de Farnham**, tous les mardis à 19h, au sous-sol de l'église.

Café rencontre organisé par le **Groupe amitié-rencontre La Magie du coeur** (regroupement des personnes seules), tous les mardis 19h, à l'hôtel Le Granbyen, 700 Principale, Granby. Info: 776-7913 ou 372-9425. Bienvenue aux 18 ans et plus!

Vestiaire Notre-Dame, de 13h30 à 16h, tous les mardis, mercredis et

jeudis, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Club d'âge d'or d'Adamsville: activités au sous-sol de l'église d'Adamsville tous les mardis à compter de 12h30. Cartes de membres disponibles au local. Info: 263-7051.

Club d'âge d'or Cowansville: cours de tai-chi tous les mardis à 9h30, au 154 Principale, Cowansville.

Club d'âge d'or de Granby: quilles à 13h30, cours de danse en ligne à 18h30 et 20h et vie active à 19h, au local.

Club d'âge d'or Princesse: billard et pétanque à 13h, vie active et sac de sable à 13h30, cours de danse en ligne de 18h30 à 19h30 pour les débutants et les intermédiaires et de 19h30 à 21h, pour les avancés, au local.

Club d'âge d'or Rougemont: jeux de babot et de cartes au 500, tous les mardis à 19h, au 11 chemin Marieville, Rougemont.

Club d'âge d'or Roxton Pond: jeux de cartes à 13h30 et baseball-poches à 19h30 tous les mardis, au Centre communautaire, Roxton Pond.

Club d'âge d'or de St-Césaire: jeux de palet (galet) tous les mardis de 9h à 12h et tous les jeudis de 9h à 12h, au local. Cartes de membre disponibles de 9h à 12h.

Club d'âge d'or St-Pie: partie de cartes tous les mardis à 13h30, au 143 La Présentation, St-Pie.

Club 3^e âge de Farnham: club de marche tous les mardis à 9h et cours de danse en ligne et de groupe à 17h30 pour les débutants et à 19h30 pour les avancés, au 421 Hôtel de ville, entrée rue St-Vincent, Farnham.

Soirée folklorique de Cécile Casavant: soirée de danse tous les mardis à 19h30, au 392 Principale, est, Farnham. Info: 293-6109 et 293-4811.

Tournoi de cribble à Granby: tous les mardis à 19h, au Bistro Van Houtte, 10 Toulouse, Granby. Info: 375-4735 et 777-3372.

PLUS SOUPLE

Régime québécois d'assurance parentale

À partir du 1^{er} janvier 2006, les nouveaux parents auront le choix entre deux options : des prestations moins élevées sur une plus longue période ou, inversement, des prestations plus élevées sur une période plus courte.

Vous voulez en savoir plus sur le nouveau régime québécois d'assurance parentale?

Rendez-vous au
www.rqap.gouv.qc.ca

ou

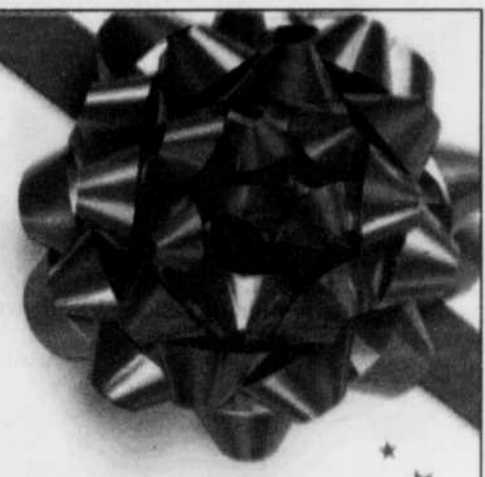
Composez le
1 888 610-7727 (RQAP)

Le Régime québécois d'assurance parentale vise à faciliter la conciliation travail-famille. Il constitue un choix de société dont nous pouvons être fiers.

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

GM
Canada
VRAIMENT PLUS

**Vous en donner plus,
c'est notre engagement.**



Chevrolet Aveo 5



Pontiac Pursuit

Chevrolet Cobalt coupé



ON GAGNE



Pontiac Montana SV6

L'ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE



Chevrolet HHR



Pontiac coupé G6 GT

**Cette saison, il y a des cadeaux pour tout le monde.
Passez chez votre concessionnaire GM et appuyez sur le bouton OnStar.**

**Vous pourriez gagner votre nouvelle GM
ou obtenir jusqu'à 10 000 \$ de réduction**
sur votre achat ou votre location.



Chevrolet Equinox



GMC Sierra cabine multiplace

Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux Canadiens ayant atteint l'âge de la majorité en vigueur dans leur province de résidence, et prend fin le 3 janvier 2006. Le crédit offert en prime ne peut être utilisé que pour l'achat ou la location d'un nouveau véhicule 2005 ou 2006 en stock, à l'exception des camions de poids moyen, acheté et livré entre le 17 novembre 2005 et le 3 janvier 2006 inclusivement. Les récipiendaires potentiels d'un prix doivent répondre correctement à une question mathématique. Les chances de se voir octroyer un crédit ne sont pas les mêmes pour chacun des crédits, et les chances que la plupart des véhicules soient gagnés, ainsi que le nombre de véhicules disponibles, varient d'une région à l'autre; par exemple: 1 chance sur 1 de recevoir un crédit de 500 \$; les chances de recevoir un crédit totalisant plus de 500 \$ (incluant le crédit de base de 500 \$) sont de 1 sur 7 pour un crédit de 700 \$, de 1 sur 11 111 pour un crédit de 5 000 \$ et de 1 sur 14 286 pour un crédit de 10 000 \$. Pour obtenir le règlement complet du concours, passez voir votre concessionnaire GM, visitez gmcanada.com ou composez le 1 800 463-7483.

Bourse de Toronto

MARDI 29 NOVEMBRE 2005 - LA VOIX DE L'EST 16

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

A et B

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

C

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

G

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

Coup d'œil boursier

Table with 2 columns: Index, Valeur

Or (US\$)

Table with 2 columns: Index, Valeur

Titre

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

K à M

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

Advertisement for Hyundai Santa Fe GL with 'GRATUIT' text and car image.

Table with 5 columns: Titre, Vente, Haut, Bas, Ferm. Chg.

Suite à la page suivante

Économie

Merck supprimera 7000 postes

Cinq usines seront fermées ou vendues

TRENTON, NEW JERSEY (AP-PC)

La compagnie pharmaceutique Merck ferme son usine de Kirkland et supprime 235 emplois au Québec dans le cadre d'un vaste plan de restructuration qui entraînera une réduction de 11% de son effectif total.

Hier, avant l'ouverture des marchés, l'entreprise a laissé savoir qu'elle entendait mettre à pied 7000 employés et fermer ou vendre cinq de ses 31 établissements dans l'espoir d'économiser environ 4 milliards \$ US par an d'ici 2010.

L'usine de Kirkland, dans l'ouest de l'île de Montréal, devrait cesser ses activités au début de l'année prochaine. Merck conservera cependant des laboratoires de recherche et

développement au Canada. Son centre de recherche est situé à Toronto. La compagnie possède aussi des bureaux à Vancouver, Edmonton et Ottawa.

Le gros des autres mises à pied devrait toucher les États-Unis, où travaillent plus de la moitié des quelque 63 000 employés de Merck.

Les licenciements devraient avoir lieu d'ici 2008, à mesure que Merck revoit sa chaîne d'approvisionnement et confie la production de certains médicaments à des sous-traitants.

Améliorer la compétitivité

L'objectif ultime de la restructuration est d'améliorer la compétitivité de Merck, qui est passée ces dernières années du troisième au

cinquième rang au classement mondial des sociétés pharmaceutiques.

«Les mesures que nous annonçons aujourd'hui constituent la première étape du repositionnement de Merck afin d'affronter les défis actuels et à venir», a déclaré hier le pdg Richard Clark, en conférence téléphonique avec des analystes. «Nous croyons qu'elles gonfleront notre bénéfice par action et augmenteront la valeur pour nos actionnaires.»

La valeur du titre de Merck a chuté de moitié depuis le retrait du Vioxx, et des deux tiers depuis cinq ans. D'après la direction, la restructuration annoncée hier devrait entraîner des coûts de 350 à 400 millions \$ US cette année; la facture pourrait atteindre 1 milliard \$ US l'an prochain. On devrait en apprendre plus le 15 décembre prochain.



archives La Presse

La valeur du titre de Merck a chuté de moitié depuis le retrait du Vioxx, et des deux tiers depuis cinq ans.

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|------------|----------|--------|--------|--------|--------|
| Aléonard o | 26380 | 6.240 | 6.950 | 6.200 | +0.190 |
| Aléonard o | 33700 | 0.630 | 0.570 | 0.630 | +0.060 |
| Aléonard o | 022000 | 0.180 | 0.175 | 0.180 | 0.000 |
| Aléonard o | 481668 | 2.330 | 2.220 | 2.230 | -0.070 |
| Aléonard o | 47345 | 2.470 | 2.350 | 2.360 | -0.040 |
| Aléonard o | 8127077 | 9.900 | 7.660 | 7.840 | -1.140 |
| Aléonard o | 5000 | 78.000 | 78.000 | 78.000 | +1.730 |
| Aléonard o | C5090878 | 4.000 | 77.500 | 77.600 | +0.100 |
| Aléonard o | 1078135 | 0.100 | 0.090 | 0.100 | +0.010 |
| Aléonard o | 4200 | 30.500 | 30.250 | 30.500 | -0.250 |
| Aléonard o | 15480 | 24.750 | 24.880 | 24.290 | -0.190 |
| Aléonard o | 65313 | 7.000 | 3.650 | 3.650 | -0.950 |
| Aléonard o | 333 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Aléonard o | 1500 | 2.140 | 2.140 | 2.140 | -0.050 |
| Aléonard o | 27100 | 2.560 | 2.470 | 2.490 | -0.070 |
| Aléonard o | 3125 | 10.500 | 10.500 | 10.530 | -0.070 |
| Aléonard o | 1200 | 9.900 | 9.900 | 9.900 | 0.000 |
| Aléonard o | 2500 | 13.650 | 13.650 | 13.650 | +0.140 |
| Aléonard o | 01335381 | 7.000 | 1.660 | 1.700 | -0.080 |

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|------------|---------|--------|--------|--------|--------|
| Aléonard o | 114330 | 10.450 | 10.000 | 10.200 | +0.270 |
| Aléonard o | 645 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Aléonard o | 5080 | 27.450 | 27.000 | 27.450 | +0.350 |
| Aléonard o | 10725 | 26.500 | 25.250 | 25.450 | -0.450 |
| Aléonard o | 365943 | 63.660 | 62.770 | 62.750 | -0.030 |
| Aléonard o | 13000 | 0.130 | 0.090 | 0.100 | +0.040 |
| Aléonard o | 2800 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | 0.000 |
| Aléonard o | 804240 | 2.460 | 2.430 | 2.460 | 0.000 |
| Aléonard o | 14069 | 16.900 | 16.550 | 16.640 | -0.060 |
| Aléonard o | 394786 | 1.740 | 1.690 | 1.720 | -0.030 |
| Aléonard o | 2050000 | 405 | 0.390 | 0.390 | -0.050 |
| Aléonard o | 42460 | 7.400 | 7.200 | 7.450 | +0.080 |
| Aléonard o | 1810 | 18.610 | 18.610 | 18.610 | -0.050 |
| Aléonard o | 30923 | 55.990 | 55.230 | 55.710 | -0.210 |
| Aléonard o | 1030238 | 54.040 | 51.810 | 51.850 | -2.250 |
| Aléonard o | 2159900 | 0.100 | 0.075 | 0.100 | -0.190 |
| Aléonard o | 115175 | 44.450 | 43.610 | 44.100 | -0.190 |
| Aléonard o | 14500 | 0.050 | 0.030 | 0.030 | -0.020 |
| Aléonard o | 8038 | 1.340 | 1.250 | 1.250 | -0.060 |
| Aléonard o | 351924 | 3.270 | 3.180 | 3.180 | -0.050 |
| Aléonard o | 7000 | 1.480 | 1.460 | 1.460 | -0.020 |
| Aléonard o | 464695 | 11.900 | 11.520 | 11.900 | -0.210 |
| Aléonard o | 45400 | 0.010 | 0.020 | 0.050 | -0.020 |
| Aléonard o | 5000 | 18.300 | 18.100 | 18.100 | -0.250 |
| Aléonard o | 37900 | 17.300 | 17.200 | 17.200 | -0.040 |
| Aléonard o | 9061831 | 3.550 | 3.410 | 3.420 | -0.090 |
| Aléonard o | 11963 | 3.750 | 3.700 | 3.750 | -0.050 |
| Aléonard o | 1680 | 1.560 | 1.540 | 1.540 | -0.120 |
| Aléonard o | 1852744 | 1.940 | 1.830 | 1.830 | -0.070 |
| Aléonard o | 37400 | 0.225 | 0.170 | 0.170 | -0.040 |
| Aléonard o | 700 | 1.330 | 1.310 | 1.310 | -0.010 |
| Aléonard o | 351750 | 43.400 | 42.300 | 43.140 | -0.310 |
| Aléonard o | 02558 | 9.500 | 9.500 | 9.500 | 0.000 |
| Aléonard o | 130782 | 11.110 | 10.920 | 10.980 | -0.020 |
| Aléonard o | 05000 | 2.100 | 2.100 | 2.100 | -0.350 |
| Aléonard o | 82330 | 22.140 | 21.560 | 21.560 | -0.100 |
| Aléonard o | 700 | 5.200 | 5.200 | 5.200 | -0.250 |
| Aléonard o | 12940 | 1.690 | 1.690 | 1.690 | -0.020 |
| Aléonard o | 123899 | 5.600 | 5.300 | 5.350 | -0.130 |
| Aléonard o | 25753 | 34.880 | 34.050 | 34.540 | -0.410 |
| Aléonard o | 300 | 29.500 | 29.470 | 29.500 | -0.750 |
| Aléonard o | 1600 | 5.010 | 5.010 | 5.010 | -0.140 |
| Aléonard o | 199000 | 0.180 | 0.160 | 0.170 | -0.005 |
| Aléonard o | 21162 | 3.800 | 3.650 | 3.700 | -0.100 |
| Aléonard o | 179813 | 17.500 | 17.000 | 17.000 | -0.320 |
| Aléonard o | 2605040 | 205 | 0.185 | 0.205 | -0.010 |
| Aléonard o | 1460 | 0.430 | 0.430 | 0.430 | 0.000 |
| Aléonard o | 5295 | 9.660 | 9.160 | 9.200 | -0.010 |
| Aléonard o | 26000 | 0.880 | 0.770 | 0.880 | -0.030 |
| Aléonard o | 161941 | 4.140 | 3.980 | 4.030 | -0.100 |
| Aléonard o | 25000 | 2.470 | 2.320 | 2.320 | -0.080 |
| Aléonard o | 82787 | 4.900 | 4.690 | 4.850 | -0.150 |
| Aléonard o | 152162 | 19.720 | 19.350 | 19.440 | -0.090 |
| Aléonard o | 1100 | 0.200 | 0.175 | 0.200 | -0.030 |
| Aléonard o | 17332 | 0.200 | 0.180 | 0.200 | -0.015 |
| Aléonard o | 83388 | 11.880 | 11.360 | 11.360 | -0.200 |
| Aléonard o | 23000 | 22.750 | 22.920 | -0.180 | |
| Aléonard o | 7900 | 2.850 | 2.800 | 2.850 | -0.050 |
| Aléonard o | 37190 | 35.300 | 35.300 | -0.620 | |
| Aléonard o | 100 | 37.000 | 37.000 | 37.000 | 0.000 |
| Aléonard o | 28000 | 0.400 | 0.380 | 0.380 | -0.015 |
| Aléonard o | 12700 | 2.050 | 1.940 | 2.020 | -0.030 |
| Aléonard o | 159363 | 0.530 | 0.500 | 0.530 | -0.030 |
| Aléonard o | 76809 | 1.040 | 1.000 | 1.020 | -0.020 |
| Aléonard o | 664000 | 0.800 | 0.730 | 0.750 | -0.050 |
| Aléonard o | 2000 | 2.900 | 2.900 | -0.050 | |
| Aléonard o | 129600 | 0.330 | 0.285 | 0.330 | -0.005 |
| Aléonard o | 16500 | 1.050 | 1.030 | 1.030 | -0.020 |
| Aléonard o | 5475 | 10.250 | 10.130 | 10.250 | -0.030 |
| Aléonard o | 5000 | 3.150 | 3.150 | 3.150 | -0.050 |
| Aléonard o | 2250 | 19.400 | 19.210 | 19.400 | -0.140 |
| Aléonard o | 18400 | 0.350 | 0.250 | 0.350 | -0.110 |
| Aléonard o | 4900 | 6.420 | 6.320 | 6.320 | -0.020 |
| Aléonard o | 58728 | 1.890 | 1.770 | 1.780 | -0.020 |
| Aléonard o | 157156 | 22.290 | 22.120 | 23.130 | +1.030 |
| Aléonard o | 15511 | 12.260 | 11.150 | 12.260 | -0.350 |
| Aléonard o | 117436 | 26.450 | 24.950 | 25.000 | -0.390 |
| Aléonard o | 11020 | 4.760 | 4.750 | 4.760 | -0.290 |
| Aléonard o | 44488 | 31.350 | 29.500 | 29.500 | -1.250 |
| Aléonard o | 67877 | 29.140 | 28.010 | 28.300 | -0.200 |
| Aléonard o | 298681 | 6.440 | 6.250 | 6.350 | -0.030 |
| Aléonard o | 1350 | 13.750 | 13.500 | 13.600 | -0.100 |
| Aléonard o | 170200 | 0.410 | 0.400 | 0.400 | -0.050 |
| Aléonard o | 2600 | 6.160 | 6.060 | 6.100 | -0.060 |
| Aléonard o | 3091000 | 5.700 | 0.510 | 0.550 | -0.050 |
| Aléonard o | 37260 | 2.080 | 2.000 | 2.010 | -0.030 |
| Aléonard o | 0362770 | 2.650 | 2.520 | 2.640 | -0.140 |

| Titre | Vente | Haut | Bas | Ferm. | Chg. |
|------------|----------|--------|--------|--------|--------|
| Aléonard o | 14000 | 0.095 | 0.095 | 0.095 | 0.000 |
| Aléonard o | 2033316 | 10.250 | 10.200 | 10.200 | -0.090 |
| Aléonard o | 118499 | 0.980 | 0.900 | 0.900 | -0.040 |
| Aléonard o | 144038 | 21.000 | 20.810 | 20.850 | -0.200 |
| Aléonard o | 38399 | 0.940 | 0.900 | 0.920 | -0.010 |
| Aléonard o | 1575 | 25.960 | 25.700 | 25.710 | -0.060 |
| Aléonard o | 3700 | 26.790 | 26.500 | 26.500 | -0.290 |
| Aléonard o | 4960 | 27.100 | 26.850 | 26.970 | -0.020 |
| Aléonard o | 4472530 | 5.550 | 5.150 | 5.500 | -0.050 |
| Aléonard o | 82120 | 10.750 | 10.750 | 10.750 | -0.010 |
| Aléonard o | 76737 | 35.540 | 35.020 | 35.300 | -0.130 |
| Aléonard o | 1560 | 9.900 | 9.450 | 9.900 | -0.400 |
| Aléonard o | 32541 | 0.375 | 0.330 | 0.330 | -0.040 |
| Aléonard o | W720000 | 0.030 | 0.030 | 0.030 | -0.020 |
| Aléonard o | 109400 | 0.130 | 0.120 | 0.120 | -0.040 |
| Aléonard o | 31940 | 40.000 | 39.650 | 39.650 | -0.250 |
| Aléonard o | 21369 | 6.800 | 6.500 | 6.700 | -0.200 |
| Aléonard o | 3464190 | 0.185 | 0.160 | 0.185 | -0.010 |
| Aléonard o | 157300 | 0.200 | 0.180 | 0.180 | -0.020 |
| Aléonard o | 36629 | 13.000 | 12.800 | 12.820 | -0.070 |
| Aléonard o | 15876 | 11.800 | 10.500 | 10.510 | -0.040 |
| Aléonard o | 3000 | 0.650 | 0.650 | 0.650 | -0.050 |
| Aléonard o | 1206705 | 33.850 | 33.000 | 33.500 | -0.180 |
| Aléonard o | 950 | 26.700 | 26.700 | 26.700 | -0.160 |
| Aléonard o | 624247 | 33.650 | 32.930 | 33.150 | -0.330 |
| Aléonard o | 10000 | 19.550 | 19.550 | -0.350 | |
| Aléonard o | 10000 | 0.205 | 0.205 | 0.205 | +0.005 |
| Aléonard o | 3971 | 11.500 | 11.500 | 11.380 | -0.280 |
| Aléonard o | 4165 | 16.410 | 16.350 | 16.350 | -0.090 |
| Aléonard o | 2175 | 1.640 | 1.600 | 1.640 | -0.140 |
| Aléonard o | 454100 | 9.250 | 8.750 | 8.900 | -0.350 |
| Aléonard o | 1041414 | 5.800 | 5.400 | 5.400 | -0.020 |
| Aléonard o | 11050 | 10.800 | 11.000 | -0.050 | |
| Aléonard o | 14100 | 14.390 | 14.000 | 14.390 | -0.280 |
| Aléonard o | 9420 | 11.080 | 10.940 | 11.080 | -0.050 |
| Aléonard o | 87000 | 0.285 | 0.260 | 0.260 | -0.020 |
| Aléonard o | 71185 | 9.930 | 9.630 | 9.790 | -0.080 |
| Aléonard o | 15802017 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | -0.350 |
| Aléonard o | 158 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Aléonard o | 1700 | 2.790 | 2.500 | 2.500 | +0.650 |
| Aléonard o | 1454900 | 0.400 | 0.310 | 0.360 | -0.040 |
| Aléonard o | 309 | 0.000 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| Aléonard o | 118807 | 3.100 | 3.000 | 3.050 | -0.050 |
| Aléonard o | 1109612 | 10.920 | 12.580 | 12.650 | -0.020 |
| Aléonard o | 89620 | 88.210 | 88.210 | 88.210 | -0.200 |
| Aléonard o | 19964 | 2.350 | 2.250 | 2.250 | -0.180 |
| Aléonard o | 167025 | 0.055 | 0.050 | 0.055 | -0.005 |
| Aléonard o | 1600 | 27.240 | 27.100 | 27.240 | +0.040 |
| Aléonard o | 7600 | 27.250 | 27.050 | 27.100 | -0.050 |
| Aléonard o | 500 | 25.350 | 25.350 | 25.350 | -0.050 |
| Aléonard o | 5300 | 26.150 | 25.800 | 25.930 | -0.100 |
| Aléonard o | 2250 | 27.300 | 27.300 | 27.300 | +0.300 |
| Aléonard o | 8275 | 27.200 | 27.200 | 27.250 | -0.050 |
| Aléonard o | 1728 | 27.800 | 27.550 | 27.800 | -0.240 |
| Aléonard o | 2595 | 9.800 | 9.500 | 9.800 | +0.300 |
| Aléonard o | 456452 | 4.270 | 3.650 | 4.150 | -0.050 |
| Aléonard o | 92002 | 7.900 | 7.660 | 7.670 | -0.130 |
| Aléonard o | 125588 | 4.950 | 4.750 | 4.890 | -0.150 |
| Aléonard o | 36 | | | | |

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h *

375-8888 / 375-VENDU

Télécopieur: 375-2195

Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

* avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution dans
LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16 h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16 h pour être corrigée ou annulée.


322312V

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

À ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumelés-cottages et jumelés-bungalows, dans secteur haute-ville. Inf: 776-2676.

JOLI COTTAGE par le propriétaire. Sur terrain boisé de 37,000 pi.ca, 3 c.c., 2 s. de bains, bois franc, const. 1997, secteur paisible et familial. 179,000\$. Tél: 375-8813 ou 577-0131

ROXTON-POND: MAISON CHAMPÊTRE avec cachet unique, 4 c.c., pl. bois franc et céramique, comb. lente, adoucisseur d'eau, accès au lac, plage semi-privée, pédalo, pergola, arbres matures offrant beaucoup d'intimité, terrain 15,300 pi. ca., près de tous les services. 169,500\$. 450-777-4526



1005 Logements vendus depuis 2000

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

322157V



Gabrielle Trudeau
Un agent qui vend

et qui vous offre **2 garanties GRATUITES** à l'achat*

531-1507
378-8461

Avec vous depuis 1981
Visitez mes propriétés, page web: gabytrudeau.ca

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé
*Sous certaines conditions

30792 TV

Les plus ACTIFS en immobilier

Nouveau et Exclusif
Visitez nos propriétés sur télé-annonces (tv) et teleannonces.com

Maître-Vendeur
Manon GÉNÉREUX
(450) 776-8968

Maître-Vendeur
Clermont BÉLANGER
(450) 776-4170

ROYAL LEPAGE AVANTAGE

30786 TV

Renaud Béliveau

VENDEUR À L'ANNÉE!

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

310128V

Curtis Skinner

Faites confiance à mes 21 ans d'expérience

378-4120

L'Équipe Lalumière

Re/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

322164V

Sutton
L'immobilier nous habite

776-1101

Groupe Sutton-Avantage Courtier imm. agréé

Éric Daoust
Agent imm. affilié
405-4443

Michel Martin
Agent imm. affilié
405-7826

322110V

2 agents, 200%

Doublement efficace

Francine NAUD

Lise GIARD

Pour une évaluation
378-4120

Re/Max Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

322181V

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS À VENDRE

NOUVEAU: DUPLEX dans Canton de Granby, Grand 7½ + 5½, situé sur grand terrain entouré de haies avec armature et piscine creusée. Petit oasis de paix, à 2 pas de tout.
GRANBY: 407-409 NOTRE-DAME duplex tout brique près de tout. Le bas avec ses 5 c.c., idéales pour grande famille ou chambre à louer. Vendeur motivé

LISE GIARD, 378-4120
Remax ctr. imm. agréé

510 COMMERCES A VENDRE

SALON DE BRONZAGE établi depuis 4 ans dans la ville de Waterloo. Clientèle stable. Bon revenu. 49,000\$. Cause: maladie. 539-4577

POUR DES RÉSULTATS...

Bernard est là!

(450) 776-3578
(450) 378-8085 Téléc: (450) 776-2695
b.rousselle@videotron.ca

Bernard Rousselle
Agent immobilier affilié

ROYAL LEPAGE AVANTAGE
ATTÉSTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2003
ATTÉSTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2004

307203V

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

3½ À 425 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Inf.: 521-7326

3½ CHAUFFÉ, éclairé, meublé, au 3e étage, un seul stationnement, câble de base inclus, 455 \$ par mois. Situé centre-ville près du Bureau de Poste. 450-522-4846

3½ LUXUEUX, 1er étage, non meublé: 470\$. Semi-meublé: 495\$. Tout meublé, chauffé, éclairé: 505\$. 2½ meublé, chauffé, éclairé: 340\$. 1½ meublé, chauffé, éclairé: 328\$. 378-4121

532 LOGIS A LOUER EN REGION

BROMONT, 4½ à 525\$, pl. bois, accès direct au terrain. 5½ à 515\$, vue sur montagne. Libre 1er déc. 05. Pas de chien. 534-3246

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4½, DANS ½ sous-sol, au 462 Calixa Lavallée, libre immédiatement, 365\$ par mois. Michel Maillot 372-8317.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRAND 4½, endroit calme, bien insonorisé, pl. céramique et bois flottant, près des Galeries, secteur école l'Envolée, libre 1er déc. 776-2648

GRAND LOGIS 3½ 2ème étage, pl. flottant salon et chambre à coucher. Balcon, porte-paio, libre imm., 365\$/m. Tél: 375-0998

LES JARDINS ELGIN

4½, pl. flottant et céram. à 575\$/m. 777-8294 ou 776-4536

SECTEUR HAUTE-VILLE
BEAU 2½, meublé, chauffé, libre imm. 445\$
Info: 776-4536 - 776-8456

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

COLOCS NON-FUMEURS RECHERCHÉS pour partager belle grande maison. Pour personnes simples, propres et responsables. 400\$/mois. Libre 1er déc. Info: Jacinthe 776-1559

536 MAISONS A LOUER EN REGION

BROMONT VILLAGE, cottage semi-déattaché neuf, 2 c.c., 6 électros inclus, 1,150\$/mois. 514-868-0446, 1-866-534-0056.

539 CHAMBRES A LOUER

110 DUFFERIN (face Parc Victoria), loc. mensuelle, meublée, chauffée, salle fam., cuisine buanderie, stat. Travailleur. A voir! 372-3133

A GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 50\$/semaine. Pas d'étudiants. 450-375-2421

CHAMBRE A LOUER AU 159 ROBINSON SUD 450-531-9696

VASTES CHAMBRES avec entrée privée, s. de bains privée, frigo, TV, accès cuisine, salon communautaire et Spa. Pour étudiant(e)s et professionnels non-fumeurs. 378-6161

545 LOCAUX A LOUER

LOCAL de 900 pi.ca., au 20 St-Antoine Sud à Granby, voisin de la Caisse pop. 521-8821

546 ENTREPOTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT commercial, 6,000 pi., un quai de chargement, libre 1er décembre. 375-0323

547 DIVERS A LOUER

SALLE DE RÉCEPTION A LOUER avec D.J., tout équipée, à prix très abordable. Info : Alex au 372-8608

572 TROUVÉ

TROUVÉ LUNETTES D'APPROCHE, rue Authier à Granby, samedi 19 novembre. Pour info 378-2216

573 VOYAGES - TRANSPORT COVOITURAGE

RECHERCHE QUELQU'UN pouvant me voyager Granby / St-Hyacinthe, matin et soir. Me contacter au 776-2225 en soirée.

600 DIVERS ARTICLES

FOURNAISE AU PROPANE 25,000 BTU avec thermostat et cheminée. Très bonne condition. Info: 450-777-0661 ou 770-2359

GRATTE À NEIGE Fisher; Evaporateur 5x14; évaporateur 2½x10 avec panne; réservoir pour ramasser eau d'érable; 4 réservoirs à lait. Achèterais poêle combustion lente. 450-469-0790.

MOB. DE SALLE À MANGER Carrier, avec 6 chaises; Cuisinière; Plafonnier; Bureau 6 tiroirs; Ventilateur; Cafetière, et autres. 372-9108

PRESS DRILL Delta, 12 po d'établi; scie radiale 10 Craftman; tour à bois King tourne 12 po. x 35½ presque neuf. Inf.: 372-5210

600 DIVERS ARTICLES

SOUCOUPE ExpressVu avec base, neuve, 75\$, PELLE électrique Noma 1500 125\$. 378-5220

SOUFFLEUSE À NEIGE NEUVE de marque Murray, moteur 3 hp à gaz, 20 po. machine idéale, facile d'utilisation et spécialement conçue pour petits travaux. Scie à chaîne Paulan 18 po, 42cc, belle comme neuve. Génératrice 5,000 watts, neuve, 110-220 v. Mini motocross Baja 50cc, comme neuf. 378-7273.

SOUFFLEUSE À NEIGE ARIEN 26 po., 8 forces. Très bonne condition. Prix demandé: 400\$ négociable. 777-2914

SPA avec toutes les options, jamais utilisé, coût 9,100\$, à vendre pour 5,500\$. 514-989-7488

SYSTÈME COMPLET DE TUYAUX DE CHAUFFAGE pour commerce ou local, à air poussé pour une superficie de 10,000 pi. ca. Comme neuf. 450-777-0661 ou 770-2359

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec accessoires, ardoise encadrée 1 po, coût: 4,800\$, à vendre pour 2,300\$. 514-989-7841

602 ANIMAUX

BISONS À VENDRE, LIQUIDATION, 18 femelles de 5 à 6 ans, 15 la livre. Aussi vendu: 4,25\$ la livre, % ou entier empaqueté sous vide. 450-263-9805.

616 HORTICULTURE

TERRE À PARTERRE
TERRE NOIRE
SPÉCIAL D'AUTOMNE

Terre noire et brune mélangée, tamisée
165\$ du 10 roues
en dedans de 10 kilomètres du site.

Livraison ou chargement sur place pour petite et grande quantité
- Nivelage de bull, pelle mécanique
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/2 et 1/2 net, 0-1/2 poussière
- Spécial sur remplissage, excavation.
Terrassement Granby inc.
1390-C, rue Principale, Granby
(à l'arrière de "Brique Milton")
Cell: 777-4193 - Tél: 375-0494

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS D'ALLUMAGE, planches de bois mou sec, coupées en 14 po. de long, 40\$ la corde non livré. St-Alphonse: 372-8288.

BOIS FRANC SEC

avec livraison. 450-830-0367

630 ESCORTES

★ ★ ★ ! A1 ROMANCE! ★ ★ ★

Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.

★ Maintenant masseuses ★

Engageons. 578-2572

★ ★ MASSAGE ÉROTIQUE ★ ★

PRIVE. 450-776-4475

VALÉRIE. Tél. 777-3533

♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥

Les étoiles scintillantes de Bleue Nuit
F pour F, H pour H, couple pour couple
Info party de Noël, réservez tôt. ENGAGEONS
☎ 24/24 - 7/7. Serv. prof dis. 776-3410 ☎

632 MESSAGES

COIFFURE et MASSAGE ÉROTIQUE
Accueil personnalisé. Naturisme.
Bain détente. Droit privé. Julie 469-4727

DOIGTS MAGIQUES

Pour hommes seulement.
Spécial du mois: 2 pour 1. Inf. 378-4527

JENNIFER 38DD, BLONDE, SYMPATIQUE
REÇOIT OU SE DÉPLACE POUR MASSAGE
EXTRA / HÔTESSE SUPER COOL. TARIFS ET
AMBIANCE RELAXES. 450-261-0898

MIAMI MIAMI!

Massage et plus...
378-0263

QUATRES MAINS FÉMININES
Sensuelles, désirables, discrètes, 36-24-36
Madona, au 776-0077

638 SCIENCES OCCULTES

AAA-CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personnes sérieuses. 372-3953

640 SERVICES OFFERTS

AAA - TIREUR DE JOINTS, 20 ans d'expérience, sans poussière, 20\$ de l'heure. Estimation gratuite. Demandez Serge 375-3564

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!

B. Choinière et Fils, entrepreneur peintre. Peinture, joints sans poussière, plafond stucco décoratif, travail soigné. Granby 360-0610.

MENUISIER DISPONIBLE pour boiserie de tout genre, panneaux muraux, portes coulissantes, escaliers, rampes, et bien d'autres. 379-5254

POUR VOS RÉNOVATIONS ET TRAVAUX ÉLECTRIQUES,

appelez REPAIRE-TECH 450-777-2652

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

645 SANTÉ

Donnez du souffle à votre vie



Danielle Ruel
Technicienne en laser

Traitement au Laser sans douleur
En 90 minutes
Suivi d'un an

Clinique DR enr.

CESSEZ DE FUMER

521-1262
Granby



646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASANDRA
Granby. Info : 521-1331

MASSAGE

Mme Labbé 777-4370 (Granby)

MASSAGE SUÉDOIS

Louise Rebecka-Blais 375-8166

MASSOTHÉRAPIE BROMONT

Pour une détente profonde et un bien-être incomparable. Daniel 534-5259.

MASSOTHÉRAPIE JACKIE

Massage suédois donné par les soirs et le week-end. Pour rendez-vous: 450-372-9118

NOUVEAU DÉCOR et CONCEPT!

Venez vous détendre dans mon petit coin floral, éclairé de ses chandeliers, de sa chaleur du foyer et de sa musique douce. Bain thérapeutique, massage de relaxation: 1 h et 1 1/2 h, facial, réflexologie, soins d'argile. Disponible massothérapeute masculin. Forfait spécial pour couple. Il me fera plaisir de vous répondre 7 jours sur 7 de 9 h à 21 h, Annie.
angederelaxation@hotmail.com
Info: 777-9729

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) et CUISINIER(ÈRE) avec expérience de préférence. Horaire et salaire à discuter. A la Cantine sortie 55 à l'Ange-Gardien. Info : 450-375-3441, Marie.

AVONS BESOIN D'UN(E) CUISINIER(ÈRE) d'expérience pour un poste de 30 h/semaine, une fin de semaine sur deux. Salaire 10,50\$ de l'heure. Envoyez CV par fax au: 372-9809.

CAISSIÈRE DEMANDÉE pour le quart de soir, soit du lundi au jeudi de 13 h à 22 h, et vendredi de 13 h à 19 h, poste à temps plein à Bromont. S.V.P. téléphonez à Lisa ou Patricia, au (450) 534-0917 poste 6293 ou envoyez votre CV par fax : (450) 534-3628

660 PERSONNEL DEMANDE

CAMELOT recherché

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
dans le CANTON DE GRANBY

Pour les rues : Tracy, Tadoussac, Tourville et Desjardins.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, boîte vocale 529.

CAMELOTS recherchés

pour distribuer

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE
À FARNAHM

Pour les rues : Gosselin, Jacques Cartier Nord, St-André, et St-Patrick.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

CHAUFFEUR DE TAXI à temps plein pour Granby. "Pocket number" obligatoire. 372-8506 ou 775-1364

CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE à Waterloo, à temps partiel, entre 10 et 12 heures semaine. 15,37 \$ l'heure. Présentez-vous au 225 du Parc à Waterloo ou tél. 539-0603.

CHERCHONS FEMME DE MÉNAGE fiable et avec expérience. Lac Brome. 5-7 heures semaine. Jeudi ou vendredi, 14 \$ à 16 \$ / h, selon expérience. Tél. 450-242-1912

FEMME DE MÉNAGE demandée avec 5 ans d'expérience. Info : 775-3197

HOMME À TOUT FAIRE pour 2 nuits, 3 jours, garantie 30 h semaine. Connaissances électricité, plomberie, joints, peinture, menuiserie, conciergerie. Belle opportunité pour personne à la semi-retraite. Envoyez C.V. par fax au: 372-9809.

MANUCURISTE DEMANDÉE à Cowansville, temps plein ou partiel, ayant un minimum d'un an d'expérience. Si intéressée, contactez Martine au 263-1006 ou 263-6300

SUBWAY ANGE-GARDIEN recherche personnel de soir et fin de semaine. Inf: Nancy au 450-293-6737.

660 PERSONNEL DEMANDE

LA VOIX DE L'EST
ET LA PRESSE

recherchent plusieurs camelots

de tout âge, pour plusieurs secteurs à Cowansville.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale au 375-4555, poste 527.

MANUCURISTE DEMANDÉE à Cowansville, temps plein ou partiel, ayant un minimum d'un an d'expérience. Si intéressée, contactez Martine au 263-1006 ou 263-6300

PAPETERIE ATLAS
TOUJOURS LE BUREAU,
L'ÉCOLE ET L'ARTISTE

Info: 777-2540 ou 375-8369

CONSEILLER(E) À LA VENTE

(2 temps temps plein disponible)

- Grande aptitude face au service à la clientèle

- Dynamique - Souriant

Un temps plein, 40 h disponibles

COMMIS D'ENTREPÔT

(1 temps plein disponible)

Dynamique, responsable polyvalent, autonome

Se présenter entre 9h00 et midi au 32, boul. Pie IX à Granby

PAT EXPRESS

A UN URGENT BESOIN d'un(e) CUISINIER (E) avec expérience pour les déjeuners le week-end; aussi SERVEUSES et LIVREURS. Présentez-vous avec votre CV au 57 Évangéline à Granby, entre 14h et 16h et demandez Gaétan ou Claudette.

PERSONNE POUR ENTRAÎNER CHEVAUX ET SUPERVISER ÉCURIE.

Personne autonome, bilingue, capacité d'écoute 2 ans d'expérience avec chevaux. Salaire selon expérience. Appartement disponible sur place. 450-578-0454 ou courriel: jlducharme@fd.qc.ca

RAPID PIZZERIA

recherche LIVREUR à temps plein

Se présenter au 478 boul. Boivin, Granby

660 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER(ÈRE) et CUISINIER(ÈRE) avec expérience de préférence. Horaire et salaire à discuter. A la Cantine sortie 55 à l'Ange-Gardien. Info : 450-375-3441, Marie.

AVONS BESOIN D'UN(E) CUISINIER(ÈRE) d'expérience pour un poste de 30 h/semaine, une fin de semaine sur deux. Salaire 10,50\$ de l'heure. Envoyez CV par fax au: 372-9809.

CAISSIÈRE DEMANDÉE pour le quart de soir, soit du lundi au jeudi de 13 h à 22 h, et vendredi de 13 h à 19 h, poste à temps plein à Bromont. S.V.P. téléphonez à Lisa ou Patricia, au (450) 534-0917 poste 6293 ou envoyez votre CV par fax : (450) 534-3628

660 PERSONNEL DEMANDE

POSTES À MONTRÉAL

Industrie Aéronautique

- Ébénistes - Finisseurs - Mécaniciens aéronautique
- Peintres-pistolet - Rembourseurs

- Techs Avionique - Techs métal en feuilles

CANTECH SERVICES

Télécopieur: 514-744-1616

gmnixon@cantechservices.com

RESTAURANT CAMILLE À SUTTON recherche CUISINIER 35h/sem., du lundi au vendredi de jour, salaire à discuter, avec 3 ans d'expérience, préparation des spéciaux du midi. Se présenter au: 1 Principale Sud à Sutton entre 9h et 17h, demandez André Camille ou tél: 450-538-2201

SANI-ECO

recherche un(e)

MÉCANICIEN(NE)

Effectuer la maintenance et les réparations de la flotte de véhicules. Expérience en mécanique diesel. Posséder un minimum de 2 ans d'expérience. Capable de travailler en équipe. Ponctuel et consciencieux.

Cartes de compétences et permis de conduire, classe 3 (atouts). 40 h/semaine de jour avec avantages sociaux.

Faire parvenir votre C.V. à :

Sani-Eco

au 530, rue Édouard

Granby (Québec) J2G 3Z6

Télécopieur: 450-777-8652

Courriel: sanieco@bellnet.ca

SUBWAY ANGE-GARDIEN recherche personnel de soir et fin de semaine. Inf: Nancy au 450-293-6737.

670 AUTOS

- FINANCEMENT MAISON -

par le propriétaire

95 CAVALIER, 2 p., aut., 3,295\$

94 PLYMOUTH COLT, 2 p., aut., 2,995\$

94 CAVALIER RS, noir, 2,595\$

94 FORD TAURUS, 3,295\$

89 CAVALIER, 795\$

Info: 777-2540 ou 375-8369

1998 SUNFIRE 4 p., 5 vit., 3,995\$

95 CAVALIER 4 p., aut., 108,000 km, 3,495\$

95 GEO METRO 4 p., aut., 3,495\$

Info: 777-2540 ou 375-8369

2001 HONDA CRV, 4x4, auto, 13,995\$

2000 VOLKS JETTA GLS TDI, diesel, man., tout équipé, 8,995\$

2000 HONDA CRV 4x4 aut., 12,995\$

99 VOLVO V70, aut., 1 équipée, 10,995\$

1997 CHEVROLET CAVALIER Z24, t. équipé, man., moteur défectueux, 1,495\$

1996 HONDA ACCORD EXR aut., 6,495\$

1994 GOLF CL 4 p., man., 1,495\$

1996 GRAND DODGE CARAVAN SE, t. équipé 2,995\$

91 GRAND PLYM. VOYAGER I équipé, 995\$

1988 PICK UP GMC SIERRA SL1, aut., t. équipé, 1,495\$

1990 HONDA CIVIC, 4 po. sedan man., pour pièces, 500\$.

Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

Tous ces véhicules sont éligibles à une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370

500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

FORD FOCUS SE 2001, manuelle, 115,000 km, bien équipée, 7,250\$. Inf: 770-1535.

NISSAN ALTIMA SE 1998, man., 4 portes, 214,000 km, très bonne condition, groupe électrique, rég. de vit., 4 mags, freins ABS, radio-cassette Am-Fm et CD. 6,500\$. 450-295-3305 après 17h30.

PONTIAC SUNFIRE 1998 5 vit., noire, 200,000 km, 1,850\$. GOLF 1994 5 vit., rouge, très bonne cond. 2,600\$. Info: 577-0922

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

Info: 777-2540 ou 375-8369

670 AUTOS

AVIS DE CHANGEMENT D'ADRESSE

GARAGE ST-GERMAIN

29.95\$ / HEURE

ANTIROUILLE À L'HUILE PÉNÉTRANTE

À PARTIR DE 39.95\$. FREINS, SILENCIEUX,

TIMMING BELT, MISE AU POINT, ETC.

SCANNER POUR SYSTÈME ÉLECTRONIQUE

(CHECK ENGINE)

670 AUTOS

670 AUTOS

VÉHICULES D'OCCASION À MOINS DE 10 000 \$...À COWANSVILLE

BUICK LESABRE 1997

Bonne condition, 194 000 km

3 995 \$

CHEVROLET VENTURE 1998

Vert, 179 000 km

4 895 \$

OLDS. ALERO 1999

Vert, 4 p., 122 500 km

5 995 \$

HONDA ACCORD LX 2000

5 vit., man., 160 000 km

9 895 \$

FORD WINDSTAR LX 1999

Vert, 2 climatiseurs, 157 000 km

6 900 \$

HONDA CRV 1997

Aut., noire, 117 000 km

9 895 \$

HONDA CIVIC EX 1996

5 vit., 4 p., 153 000 km

5 995 \$

DODGE CARAVAN 2000

7 pass., 177 000 km

5 995 \$

NISSAN SENTRA XE 2002

Beige, 4 p., 5 vit., 117 000 km

8 695 \$

HONDA CIVIC LX 1998

Aut., 118 000 km

8 895 \$

ACURA EL 1999

5 vit., noire, 4 p., 144 460 km

8 495 \$

SUBARU OUTBACK 1998

Aut., rouge, 146 000 km

9 495 \$

441 PRINCIPALE, COWANSVILLE > 266-0101

deragon
Honda

www.deragonhonda.com



672 CAMIONS

CHEVROLET CUBE VAN 1993, diesel, 6.2 L, très bonne mécanique, fourgon 16' + rampe. A voir chez Billard Bromont. 521-1968

GMC

1990

modèle 2500

aut., couleur jaune, V6, 4.3, 195,000 km, 8 pieds de boîte, très propre, 4 pneus d'hiver presque neufs, freins avant et disques neufs, bon camion de travail. 3,850\$. Info : 775-3197

GMC JIMMY 1996 4.3L, 2x4, aut., excellente condition. 180,000 km. Pompe à gaz et freins neufs. Info: 450-378-8816

675 MOTONEIGE

POLARIS INDY 440 1992 très bonne condition. Info: 450-777-0661 ou 770-2359

680 TRACTEURS

TRACTEUR OLIVER 1365 62 forces avec pelle, 4x4, en bon état. TRACTEUR White 260, 2 roues motrices, avec souffluse à neige, 84 po. larg. avec cylindre sur la chute, en très bon état. Peut être vendus séparément. CHAINES POUR TRACTEUR: 28" (rim) et 14.6" (pneu). Inf 450-548-2368

5^e anniversaire
de décès



Mme Simone Delorme

survenu le 29 novembre 2000

Déjà 5 ans que tu nous as quittés
et maman on ne t'a pas oubliée.

Nous sommes quand même plus
seins en sachant que tu veilles sur
nous avec Dieu, les anges et tous les
saints. Nous te remercions d'avoir
été notre mère et prions pour toi et
pour celui qui est maintenant à tes
côtés, ton époux, i.e. notre père.

Tes enfants qui t'aiment
Isabelle et Mario

303044V



DURANLEAU
M. Roméo
1916-2005

À l'Hôpital Brome-Missisquoi Perkins de Cowansville, le 26 novembre 2005, à l'âge de 89 ans est décédé monsieur Roméo Duranleau, époux de feu Georgette Chicoine, Chevalier de Colomb du Conseil 2077 depuis 65 ans, demeurant à Waterloo.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Pierrette (Jean-Guy Berlinguette), Normand (Diane Duranleau), Georges-Aimé (Danielle Derome) et Pauline (Yvon Audy); ses petits-enfants: Serge, Luc, Chantal, Louis, Linda, Nancy, Katty et Yohan et ses arrière-petits-enfants. Il était le frère de: feu Aimé (Jeannette), Gérard (Dorothy), Laurette (feu Raymond Beauregard), Jean-Claude (Denise), feu Yvon (Thérèse), Jeannette (Léonard Rivard), feu Guy (Rita) et Odette (Réal Foisy). Il était le beau-frère de: Gisèle (feu Conrad Cloutier), Réjeanne (feu Jean-Bernard Rousseau), feu Huguette (Claude Favreau) et feu Marcel. Il laisse également ses neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital BMP et tout particulièrement le Dr Christine Nolze pour leur attention et les bons soins prodigués à Monsieur Duranleau.

Monsieur Duranleau repose au salon de

Les Résidences Funéraires
Bessette

5034, Foster, Waterloo

Tél.: (450) 539-1606

ou 1 888 730-6666

Télex: (450) 539-3035

www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: mardi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mercredi, jour des funérailles, à compter de 9h jusqu'au départ du salon à 10h45. Les funérailles auront lieu le mercredi 30 novembre 2005, à 11h, en l'église St-Bernardin de Waterloo. Suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (28-29-30)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs

Décès



FAFARD
BOUCHARD
Mme Liette
1945-2005

Au Centre hospitalier de Granby, le 26 novembre 2005, à l'âge de 60 ans est décédée Madame Liette Bouchard, née Fafard, épouse de monsieur Yves Bouchard, demeurant à Granby.

Outre son époux, Yves, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nathalie (Michel Veilleux) et Marc (Isabelle Maillette); ses petits-enfants: Audrey-Anne, Mégane et William; sa mère: Ada Fafard (feu Edouard); sa soeur: Angèle Fafard (Conrad Giguère); ses beaux-frères et belles-soeurs: Thérèse Bouchard (Jean-Paul Ménard) et Rita Bouchard (Georges-Émile Boisvert) ainsi que ses neveux et nièces, cousins, cousines, oncles, tantes, autres parents et amis.

La famille désire remercier le Dr Clément et son équipe d'oncologie ainsi que le Dr Jacques L'Heureux pour les bons soins prodigués à Madame Fafard. Un merci spécial à madame Solange Imbeault du CLSC-Haute-Yamaska pour son soutien moral.

Madame Fafard repose au salon de
Les Jardins Funéraires Bessette

997, des Colombes

(angle St-Jude N.), Granby

Tél.: (450) 777-1171

ou 1 888 730-6666

Télex: (450) 777-4393

www.familiebessette.com

Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: lundi, de 14h à 17h et de 19h à 22h. Mardi, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h30. Les funérailles auront lieu le mardi 29 novembre 2005, à 11h, en l'église St-François-Xavier de Bromont. Suivies de la crémation à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. L'inhumation au cimetière Mgr Pelletier de Granby aura lieu à une date ultérieure.

En guise de sympathies, des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby (soins palliatifs) ou au CLSC Haute-Yamaska seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon. (28-29)

Les résidences et les jardins funéraires

Bessette

Le vrai sens des valeurs



MÉNARD
DUROCHER
Mme Raymonde
1914-2005

À Granby, le 26 novembre 2005, à l'âge de 91 ans est décédée Mme Raymonde Durocher, née Ménard, épouse de feu Marcel Durocher demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Michèle (Normand Lussier) et Serge (Colette Martel); ses petits-enfants: Nathalie Lussier et Christian Lussier (Nathalie Marois) et ses arrière-petits-enfants: Majorie et Carolin Lussier. Elle était la soeur de feu Robert (feu Jeanne Wilcott), feu Hervé (feu Rose Dubois), feu Simone (feu Léon Massé), feu Jeanne (feu Edouard Quintal), feu Annette (feu Roland Lachapelle), feu Georges (Claire Millette), feu Raymond (Olila Guillet), Germaine (feu Roland Benoit), feu Hélène (feu Donat Desenneville), Marthe (Marcel Lefebvre) et Georgette (Guy Dubuc). Elle était la belle-soeur de feu Alida (feu Ralph Gignac), feu Alma (feu Maurice Ostiguy), feu Irène (feu Kirk Fischer), feu Omer (Marthe), feu Raymond (feu Gabrielle St-Pierre), feu Arthur, feu Raoul (feu Laurence Perreault), feu Armand (Thérèse Schmidt) et feu Agnès.

Les funérailles auront lieu le mardi 29 novembre. Le convoi funèbre partira des salons du nouveau

COMPLEXE FUNÉRAIRE
Girardot & Ménard
470 Dufferin, Granby
Tél. 372-4498 • Télex. 372-2738
complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 11h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, attendant au nouveau complexe. Les heures de visite seront mardi, journée des funérailles, à compter de 9 heures. (28-29)

Comblez le vide

F Fondation pour
l'alphabétisation

Info-Alpha 1 800 361-9142 www.fqa.qc.ca



Plus de
300 000
Canadiens
sont atteints
d'épilepsie

ÉPILEPSIE
CANADA

1-514-845-7855 • 1-877-734-0873
www.epilepsy.ca

Décès



**BRIAND
CHOUINARD**
Madame Jeanne
1915 - 2005

Paisiblement, au Centre d'Accueil de Acton Vale, le dimanche 27 novembre 2005, à l'âge de 90 ans est décédée Madame Jeanne Briand, épouse de feu Monsieur Adrien Chouinard.

Elle laisse dans le deuil ses fils, Rodrigue (Solange) et Robert (Paulette), ses petits-enfants: Marie-Pier, Marie-Josée, Sonia, Mélanie et Jacques, ses 5 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces, ainsi de nombreux autres parents et ami(e)s.

Madame Chouinard repose à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél. : (450) 263-1212
Télé. : (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront le mardi, 29 novembre 2005, de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h et le mercredi 30 novembre de 9 h 30 à 10 h 30, suivies à 11 h par les funérailles en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus à Cowansville.

La famille désire remercier le personnel du Centre d'Accueil de Acton Vale pour leur compassion, leur tendresse et les bons soins prodigués. (29-30)



RONDEAU
Josée Anne
1969 - 2005

Paisiblement au C.H.U.S. Fleurimont, le dimanche 27 novembre 2005, à l'âge de 36 ans est décédée Josée Anne Rondeau, fille de Madame Denise Vachon et Monsieur Wilfrid Rondeau. Outre ses parents, elle laisse dans le deuil son fils Cody, ses soeurs: Manon (Andrew), Sylvie (Pascal) et Chantale (Christopher), ses oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. La famille sera présente pour recevoir les condoléances à la

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél. : (450) 263-1212
Télé. : (450) 263-9557
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront de 12 h 30 à 14 h le mercredi 30 novembre 2005. En guise de sympathie, des dons à Diabète Québec seraient appréciés (formulaires disponibles au salon). (29)



**LEDOUX
LANGLOIS**
Mme Marie
1922 - 2005

C'est avec tristesse que nous vous faisons part du décès de notre mère, Marie Ledoux (épouse de feu Jacques Langlois, anciennement de Granby), fille de feu Philippe Ledoux et de feu Antoinette Dionne. Son décès est survenu le 27 novembre 2005, à l'âge de 83 ans à la Résidence Soleil (Manoir Granby).

La Liturgie de la Parole aura lieu le samedi, 3 décembre 2005, à 11 heures en la Chapelle du



La crémation a eu lieu au Crématorium. La famille recevra les témoignages de sympathie à compter de 9 heures samedi, journée des funérailles, au Complexe Le Sieur.

Des dons à l'organisme humanitaire de votre choix seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Colleen Déry) et Louise (Manon Girard); son petit-fils: Raphaël; son beau-frère et ses belles-soeurs: Roger Fauteux, Jacqueline Belzil, Madeleine Ménard et Louise Ledoux ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et de nombreux ami(e)s.

Nous aimerions exprimer notre gratitude au personnel de la Résidence Soleil de Granby pour les bonnes attentions apportées à notre mère durant son séjour. (29-2-3)



HOULE
Paul-Émile
1925 - 2005

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 26 novembre 2005, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Paul-Émile Houle, époux de Mme Éliane Raymond, demeurant à Frelighsburg.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude, feu Yolande (André Allaire), Marie-Claire (Réal Lajoie), Roger (Jacinthe Bonneau), Francine (Alain Vermette), Michel (Odette Bonneau), aussi ses petits-enfants: Stéphanie, feu Amélie, Martin, feu Alexandra, Josée, Sébastien, Hélène, Chantal, Samuel, Véronique, Alexandre et Jean-Michel, ses arrière-petits-enfants: Danaé, Karoline, Gabriel, Kevin et Emmanuel, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

M. Houle sera exposé au salon funéraire

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...

215, rue Rivière, Bedford, (Qué) J0J 1A0
Tél. : (450) 248.2911 • Téléc. : (450) 248.3749
josephdionfilslee@bellnet.ca

le mercredi, 30 novembre, 2005, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; jeudi, journée des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 12 h 30. Les funérailles suivront en l'église St-François d'Assise de Frelighsburg à 14 h.

La famille désire remercier le personnel de l'Hôpital B.M.P pour les bons soins prodigués à M. Houle durant son séjour parmi eux. (29)



DRAPEAU
née Boulet
Marie-Anna
1925 - 2005

À L'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le 26 novembre 2005, à l'âge de 80 ans, est décédée Marie-Anna Boulet, épouse de feu Louis Drapeau, demeurant à Bedford.

Mme Drapeau laisse dans le deuil ses deux fils, Robert et Gisèle, Christian et Christiane, ses trois petits-enfants et un arrière-petit-fils, ses soeurs, un frère, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu en l'église St-Damien de Bedford, le 30 novembre 2005 à 14 heures et l'inhumation des cendres au cimetière St-François d'Assise de Frelighsburg.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital B.M.P. Cowansville, seraient appréciés par la famille.

À noter que la famille recevra les témoignages de sympathie à l'église compter de 13 heures.

Sous la direction du Salon Funéraire

Joseph Dion & Fils
à l'écoute de vos besoins...

215, rue Rivière, Bedford, (Qué) J0J 1A0
Tél. : (450) 248.2911 • Téléc. : (450) 248.3749
josephdionfilslee@bellnet.ca

(29)



Louis Gervais
Président,
Les Gervais Sports Inc.

Moi,
j'ai signé
ma carte
de don
d'organes.

Et vous?
Un engagement
clair!

1 800 267-3434

LE DON DE LA VIE



ZUKROWSKI
Pawliw
Mme Anastasia
1906 - 2005

A sa résidence, à Cowansville, le dimanche 27 novembre 2005 à l'âge de 99 ans est décédée Mme Anastasia Pawliw, épouse de feu M. Maciej Zukrowski.

Elle laisse dans le deuil son fils: Dr. Krzysz (feu Denyse Lamothe) (Nereyda). Elle était la mère de feu Edouard (Micheline). Elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants: Alexandre (Qing), Natacha (Daniel), Zosia (Fernando), Katherine (Eric) ainsi que ses arrière-petits-enfants: Yann (Sarah), Jason, Dominic et Sabrina, ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille de Mme Pawliw sera présente au



Funerarium
Denis Meunier Inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville (Qué) J2K 1N3
Tél. : (450) 266-8061 Téléc. : (450) 266-6057
funerariumdm@qc.aira.com

le jeudi, 1er décembre 2005, à compter de 13 h afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu également jeudi à 14 h en la chapelle du Funerarium. 29-30

NEIL
Elsie
1923 - 2005

À Wales Home, à Richmond, le 26 novembre 2005, à l'âge de 82 ans, est décédée Madame Elsie Neil, fille de feu Harold Neil et de feu Edith Neil, demeurant à Granby.

Elle a été une employée de Miner Rubber et de Burlington Industries. Elle laisse dans le deuil son frère, Henry. Elle était également la soeur de feu Eric, feu Munroe, feu Lillian, feu Gordon, feu Lawrence, feu Clifford, feu Erma, feu Donald. Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 10 h.

Les funérailles auront lieu le samedi, 3 décembre 2005, à 11 h en la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(angle St-Jude N.), Granby
Tél. : (450) 777-1171
1-888-730-6666
Télé. : (450) 777-4393
www.familiebessette.com
Affiliés à la C.T.Q.

L'inhumation au cimetière Pine-wood aura lieu à une date ultérieure. (29-30)

Les résidences et les jardins funéraires
Bessette
Le vrai sens des valeurs

J'EN AI ASSEZ!

HORIZON POUR ELLE



MAISON D'AIDE ET
D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES
VICTIMES DE VIOLENCE
CONJUGALE ET LEURS ENFANTS

SERVICES GRATUITS
ET CONFIDENTIELS

OUVERT 7 JOURS SUR 7
24 HEURES PAR JOUR

(450) 263-5046

Respect et innovation

Une gamme complète de services qui RESPECTENT VOTRE BUDGET :

- Chapelle
- Columbarium
- Crémation
- Pré-arrangement
- Soutien psychologique
- Assurance-décès

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby
(450) 777-1414 • www.lesieur.ca

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALLEMENT

- Se lit au début.
- Nunuque - Regarde en se moquant.
- Petit renard du Sahara - Monnaie de l'Algérie.
- Amertume - Ne dure que trois mois.
- Il y en a dans la bière - Instrument de musique.
- Intransigeant - Lésion cutanée - Risqués.
- Substance vitreuse - Demi-masque.
- Participe passé - Mouvement de mer - Détesté.
- Vaste étendue plane - Juriste musulman.
- Fait des recherches spatiales - Ragoût de mouton.
- Essence d'un être - Se tiennent les côtes.
- Rendu plus long - Correction.

VERTICALEMENT

- Mettre sous la dépendance de - Venue au monde.
- Réfute - La girafe en est un.
- Figurine de terre cuite - Mousseux.

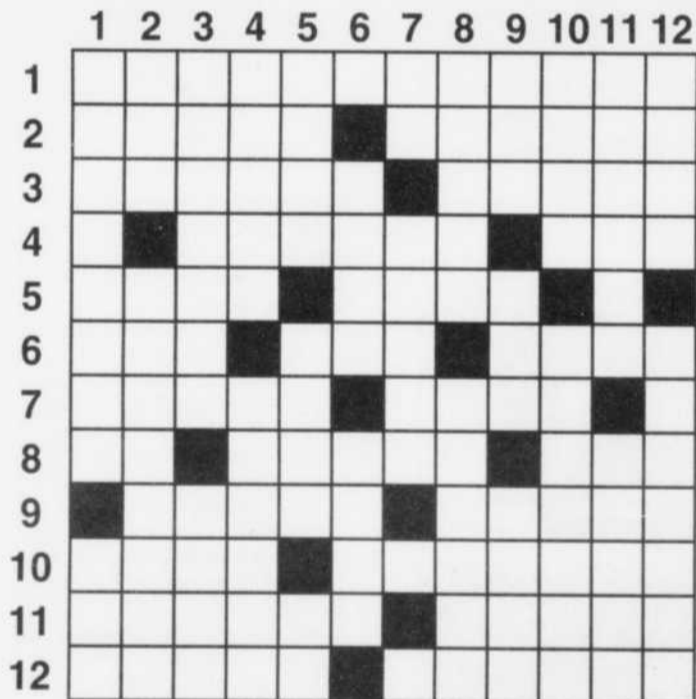
- Nettoie avec de l'eau - Gaffe.
- Montrer du courage - Sert de repère sonore et visuel au cinéma - Double règle.
- S'oppose à ceci - Prénom masculin.
- Début de calcul - Tissu très transparent.
- Il vient après l'aîné - Production artistique.
- Classement - S'emploie pour conspuer - Poèmes.
- Qui a les caractères du feu - Domaines d'activités.
- Feutrée - Peut se dire d'un acide.
- Arbre africain - Très étonnant.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1626

| | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | C | A | U | C | H | E | M | A | R | K | A |
| 2 | L | U | N | E | C | U | M | U | L | E | R |
| 3 | E | B | E | R | L | U | E | E | I | R | E |
| 4 | P | U | N | A | S | S | E | F | A | N | |
| 5 | T | R | I | E | S | L | U | E | T | T | E |
| 6 | O | N | T | S | O | I | R | S | I | | |
| 7 | M | E | T | A | T | E | T | A | N | G | |
| 8 | A | R | E | N | E | E | A | M | E | R | |
| 9 | N | U | E | N | T | S | U | M | O | E | |
| 10 | E | M | P | U | S | E | S | P | U | L | L |
| 11 | B | A | R | T | O | L | E | R | E | E | |
| 12 | D | A | R | E | D | A | R | E | S | I | R |

MC1627



Mots mystères

MM1627

AGNEAU
AIGLE
AIGLON
ANGORA
ANON
APTERYX
ARA
BEC
BOUC
CHIOT
COCHE
CRETE
DAINE
DRAGON
ECUME
ECURIE
EFFRAIE
EIDER
ELAN
ELEPHANT
EPERVIER
ERGOT
ESSOR
ETABLE
FAISANE
FAON
FURET
GORET
GRUE
GUIVRE
HASE
HERE

LAIE
LEROT
LION
NARVAL
NASEAU
NICHE
NID
OCELLE
OCELOT
ONCE
OTARIE
PAON
PIE
PLUME
RAGOT
RATON
REINE
RENARDE
RENNE
RUT
SETTER
SINGE
TAPIR
TAURE
TIGRESSE
TOISON
UNAU
URUS
VACHE
VER
XERUS

ANIMAUX - Un mot de 6 lettres

A D N E I A R F F E L B A T E
T I O C E L L E A T H E N S M
O N T L A I G L O N T C S N U
I E A V C O G G N A O E I O C
S N R H R N R O U C R E N N E
O A I I P E U R H G E E U A R
N O P L T E E E I A L A E S E
T A U T I T L T X G E C H E I
T M E R E D I E I N U S C A V
E S U R A R R A G O T I A U R
R C C I E U Y A B A S N V H E
E G N I S V S X G P G U U R P
H E N O T O L E C O T A R I E
S E S S O R E D R A N E R U T
P I E N A S I A F U R E T A E

Solution du dernier problème: **CLASSEMENT**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | 2 | 4 | 6 | | 5 |
| 4 | 7 | | | 9 | 1 |
| | | 2 | | | |
| 2 | 7 | 4 | 1 | | |
| | 8 | 5 | | 1 | 4 |
| | 5 | | 2 | 8 | |
| 9 | | 3 | | | 7 |
| | | | | | |
| 3 | | 8 | 4 | | 9 |

Niveau de difficulté : MOYEN

0119

Sudoku par Fabien Savary

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 | 5 | 1 | 7 | 4 | 6 | 8 | 9 | 3 |
| 4 | 9 | 3 | 1 | 8 | 5 | 6 | 2 | 7 |
| 8 | 7 | 6 | 9 | 2 | 3 | 5 | 1 | 4 |
| 6 | 4 | 5 | 8 | 9 | 1 | 7 | 3 | 2 |
| 1 | 3 | 7 | 4 | 5 | 2 | 9 | 8 | 6 |
| 9 | 2 | 8 | 3 | 6 | 7 | 1 | 4 | 5 |
| 5 | 1 | 2 | 6 | 3 | 9 | 4 | 7 | 8 |
| 3 | 8 | 9 | 5 | 7 | 4 | 2 | 6 | 1 |
| 7 | 6 | 4 | 2 | 1 | 8 | 3 | 5 | 9 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

0118

Philomène



Ben



Hockey

Ligue nationale Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Section Nord-Est

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|----------|----|----|----|----|-----|----|----|-----|
| Ottawa | 21 | 18 | 3 | 0 | 100 | 45 | 36 | |
| Montréal | 24 | 14 | 6 | 4 | 72 | 73 | 32 | |
| Buffalo | 24 | 14 | 9 | 1 | 80 | 78 | 29 | |
| Toronto | 24 | 13 | 8 | 3 | 86 | 83 | 29 | |
| Boston | 25 | 8 | 12 | 5 | 79 | 89 | 21 | |

Section Atlantique

| | | | | | | | | |
|----------------|----|----|----|---|----|-----|----|--|
| N.Y. Rangers | 26 | 16 | 7 | 3 | 86 | 65 | 35 | |
| Philadelphie | 22 | 13 | 6 | 3 | 92 | 78 | 29 | |
| N.Y. Islanders | 24 | 12 | 11 | 1 | 76 | 84 | 25 | |
| New Jersey | 22 | 11 | 9 | 2 | 74 | 75 | 24 | |
| Pittsburgh | 24 | 7 | 11 | 6 | 72 | 103 | 20 | |

Section Sud-Est

| | | | | | | | | |
|------------|----|----|----|---|----|-----|----|--|
| Caroline | 23 | 15 | 7 | 1 | 81 | 71 | 31 | |
| Tampa Bay | 26 | 13 | 10 | 3 | 82 | 80 | 29 | |
| Atlanta | 24 | 10 | 12 | 2 | 88 | 90 | 22 | |
| Washington | 24 | 8 | 14 | 2 | 68 | 100 | 18 | |
| Floride | 24 | 7 | 13 | 4 | 58 | 79 | 18 | |

ASSOCIATION DE L'OUEST

Section Centrale

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|-----|
| Detroit | 25 | 17 | 6 | 2 | 95 | 66 | 36 | |
| Nashville | 21 | 14 | 4 | 3 | 63 | 57 | 31 | |
| Chicago | 23 | 9 | 14 | 0 | 63 | 83 | 18 | |
| Columbus | 24 | 6 | 18 | 0 | 44 | 87 | 12 | |
| St. Louis | 22 | 4 | 15 | 3 | 58 | 89 | 11 | |

Section Nord-Ouest

| | | | | | | | | |
|-----------|----|----|----|---|----|----|----|--|
| Vancouver | 25 | 15 | 8 | 2 | 79 | 72 | 32 | |
| Calgary | 25 | 14 | 8 | 3 | 63 | 64 | 31 | |
| Colorado | 24 | 13 | 8 | 3 | 95 | 77 | 29 | |
| Edmonton | 25 | 14 | 10 | 1 | 77 | 73 | 29 | |
| Minnesota | 22 | 10 | 10 | 2 | 62 | 54 | 22 | |

Section Pacifique

| | | | | | | | | |
|-------------|----|----|----|---|----|----|----|--|
| Los Angeles | 24 | 16 | 7 | 1 | 91 | 69 | 33 | |
| Dallas | 23 | 15 | 7 | 1 | 79 | 67 | 31 | |
| Phoenix | 26 | 13 | 11 | 2 | 71 | 63 | 28 | |
| Anaheim | 25 | 10 | 11 | 4 | 64 | 67 | 24 | |
| San Jose | 23 | 8 | 11 | 4 | 62 | 79 | 20 | |

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des vainqueurs (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Dimanche 27 novembre
Colorado 6 Vancouver 2
Buffalo 3 Washington 2
Atlanta 5 Caroline 2
Tampa Bay 4 Pittsburgh 1
Anaheim 3 Chicago 1

Lundi 28 novembre
Toronto en Floride
Detroit à Los Angeles

Mardi 29 novembre
Philadelphie à N.Y. Islanders, 19h00.
Caroline à Atlanta, 19h00.

Mercredi 30 novembre
New Jersey à Philadelphie, 19h00.
Toronto à Tampa Bay, 19h30.

Jeudi 1er décembre
Ottawa à Boston, 19h00.
Pittsburgh à N.Y. Rangers, 19h00.
Toronto à Atlanta, 19h00.

Vendredi 2 décembre
Los Angeles à Ottawa, 19h30.
Chicago à Tampa Bay, 19h30.
San Jose à Buffalo, 20h00.
Caroline à Dallas, 20h30.

Samedi 3 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Lundi 28 novembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mardi 29 novembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mercredi 30 novembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Jeudi 1er décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Vendredi 2 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Samedi 3 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Dimanche 4 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Lundi 5 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mardi 6 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mercredi 7 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Jeudi 8 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Vendredi 9 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Samedi 10 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Dimanche 11 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Lundi 12 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mardi 13 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Mercredi 14 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

Jeudi 15 décembre
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)
St. Louis 33 Houston 27 (P)
Caroline 13 Buffalo 9
San Diego 23 Washington 17 (P)

a-2. Los Angeles 24 33
a-3. Vancouver 25 32
4. Nashville 21 31
5. Dallas 23 31
6. Calgary 25 31
7. Colorado 24 29
8. Edmonton 25 29
9. Phoenix 26 28
10. Anaheim 25 24
11. Minnesota 22 22
12. San Jose 23 20
13. Chicago 23 18
14. Columbus 24 12
15. St. Louis 22 11

a - en tête de leur section.

Ligue nationale Les meneurs

Parties d'hier non comprises

SECTION ITECH

| Équipe | PJ | V | D | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-------------|----|----|----|----|----|----|-----|-----|
| Waterloo | 13 | 11 | 1 | 0 | 1 | 68 | 39 | 23 |
| Acton Vale | 15 | 9 | 3 | 2 | 1 | 74 | 52 | 21 |
| Farnham | 12 | 8 | 2 | 0 | 2 | 64 | 46 | 18 |
| Cowansville | 13 | 7 | 6 | 0 | 0 | 67 | 72 | 14 |
| Sherbrooke | 15 | 4 | 9 | 2 | 0 | 68 | 98 | 10 |
| Coaticook | 13 | 2 | 11 | 0 | 0 | 71 | 108 | 4 |

SECTION SPORT WELLINGTON

| | | | | | | | | |
|--------------|----|----|---|---|---|----|----|----|
| Asbestos | 14 | 10 | 2 | 0 | 2 | 83 | 62 | 22 |
| Lac-Mégantic | 15 | 9 | 5 | 0 | 1 | 77 | 59 | 19 |
| Black Lake | 13 | 6 | 6 | 1 | 0 | 50 | 55 | 13 |
| Disraeli | 13 | 4 | 6 | 2 | 1 | 64 | 72 | 11 |
| East Angus | 14 | 5 | 9 | 0 | 0 | 70 | 93 | 10 |

Vendredi 2 décembre
Black Lake à Cowansville, 20h
Asbestos à Lac-Mégantic, 21h

Samedi 3 décembre
Disraeli à East Angus, 19h45
Asbestos à Black Lake, 20h30
Acton Vale à Coaticook, 20h30
Sherbrooke à Farnham, 20h30
Cowansville à Waterloo, 21h

Dimanche 4 décembre
Farnham à Acton Vale, 16h30

LES MARQUEURS

| Joueur | B | A | Pts |
|-------------------|----|----|-----|
| Jagi, NYR | 21 | 18 | 39 |
| Alfredsson, Ott. | 19 | 20 | 39 |
| Spezza, Ott. | 10 | 29 | 39 |
| Forsberg, Ptl. | 8 | 31 | 39 |
| Heatley, Ott. | 17 | 20 | 37 |
| Savard, Atl. | 10 | 25 | 35 |
| Gagné, Phi. | 21 | 13 | 34 |
| Kovalchuk, Atl. | 17 | 17 | 34 |
| Staal, Car. | 16 | 18 | 34 |
| Prosper, TB | 13 | 21 | 34 |
| Demitra, LA | 12 | 22 | 34 |
| McCabe, Tor. | 9 | 23 | 32 |
| Thornton, Bos. | 9 | 23 | 32 |
| Heatley, Ott. | 13 | 18 | 31 |
| Naslund, Vcr. | 14 | 16 | 30 |
| Richards, TB | 10 | 19 | 29 |
| Crosby, Pgh | 12 | 16 | 28 |
| Palfy, Pgh | 10 | 18 | 28 |
| Datsyuk, Det. | 9 | 19 | 28 |
| Bondra, Atl. | 13 | 14 | 27 |
| Conroy, LA | 11 | 16 | 27 |
| Hossa, Atl. | 11 | 16 | 27 |
| Tangvaj, Col. | 8 | 19 | 27 |
| Gionta, NJ | 15 | 11 | 26 |
| Lecavalier, TB | 11 | 15 | 26 |
| Yastine, NYI | 11 | 15 | 26 |
| Koivu, Mtl | 8 | 18 | 26 |
| J. Williams, Det. | 8 | 18 | 26 |
| Ovechkin, Wash. | 15 | 10 | 25 |
| Zetterberg, Det. | 9 | 16 | 25 |
| Nylander, NYR | 8 | 17 | 25 |
| Turgeon, Col. | 8 | 17 | 25 |
| Visnovsky, LA | 8 | 17 | 25 |
| Svatos, Col. | 12 | 12 | 24 |
| Iginla, Cal. | 11 | 13 | 24 |
| Arnott, Dal. | 10 | 14 | 24 |
| Sakic, Col. | 9 | 15 | 24 |
| Lang, Det. | 8 | 16 | 24 |
| Nagy, Pho. | 8 | 16 | 24 |
| Horcoff, Edm. | 4 | 20 | 24 |

LES GARDIENS

| Joueur | V | D | N | BI | BC | EF. | Moy |
|----------------------|---|---|---|----|----|-----|------|
| Hugo Hamelin, Wat. | 9 | 1 | 0 | 1 | 26 | 926 | 2,47 |
| Franc. Lacharité, AV | 4 | 4 | 0 | 1 | 23 | 918 | 2,53 |
| Martin St-Onge, Far | 3 | 3 | 0 | 0 | 20 | 899 | 3,08 |
| Jon. Lamothe, Asb. | 6 | 3 | 0 | 1 | 29 | 923 | 3,12 |
| Denis Lavoie, LM | 7 | 3 | 0 | 0 | 35 | 906 | 3,34 |

SECTION ESTRIE

| Équipe | G | P | N | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|--------------|----|----|---|----|-----|----|----|-----|
| Plessisville | 16 | 3 | 1 | 0 | 109 | 50 | 33 | 45 |
| Windsor | 12 | 4 | 1 | 1 | 120 | 56 | 26 | 38 |
| St-Cyrlle | 10 | 8 | 1 | 0 | 84 | 89 | 21 | 34 |
| Waterloo | 4 | 12 | 2 | 0 | 60 | 98 | 10 | 18 |

SECTION MAURICIE

| Équipe | G | P | N | DP | DF | Bp | Bc | Pts |
|-------------|---|----|---|----|----|----|----|-----|
| St-Boniface | 8 | 6 | 3 | 0 | 63 | 63 | 21 | 29 |
| Nicolet | 5 | 7 | 1 | 1 | 62 | 70 | 12 | 21 |
| St-Marc | 5 | 9 | 1 | 0 | 54 | 81 | 11 | 16 |
| St-Tite | 2 | 10 | 0 | 0 | 38 | 73 | 4 | 8 |

NOTE: le total n'inclut pas les points Franc. Jeu.

Vendredi 25 novembre
Nicolet 1 St-Cyrlle 8
St-Boniface 0 Windsor 5

Samedi 26 novembre
Plessisville 2 Waterloo 1
St-Marc 2 St-Tite 6
Windsor 7 St-Boniface 1
St-Cyrlle 2 Nicolet 7

Dimanche 27 novembre
St-Tite 0 Plessisville 10

LHJMQ

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION OUEST

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|
| Chicoutimi | 29 | 20 | 6 | 1 | 2 | 132 | 73 | 43 |
| Rouyn-Noranda | 30 | 20 | 8 | 1 | 1 | 134 | 108 | 42 |
| Québec | 27 | 19 | 8 | 0 | 0 | 130 | 93 | 38 |
| Gatineau | 27 | 18 | 9 | 0 | 0 | 96 | 71 | 36 |
| Shawinigan | 28 | 14 | 13 | 0 | 1 | 107 | 107 | 29 |
| Drummondville | 29 | 12 | 14 | 2 | 1 | 111 | 125 | 27 |
| Victoriaville | 28 | 11 | 16 | 1 | 0 | 84 | 104 | 23 |
| Val d'Or | 27 | 10 | 15 | 1 | 0 | 92 | 113 | 21 |
| Baie-Comeau | 27 | 9 | 17 | 1 | 0 | 90 | 118 | 19 |
| Rimouski | 27 | 5 | 21 | 1 | 0 | 73 | 140 | 11 |

SECTION EST

| Équipe | MJ | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-----------------|----|----|---|----|----|-----|----|-----|
| Acadie-Bathurst | 31 | 20 | 8 | 1 | 2 | 128 | 97 | 43 |
| Moncton | 28 | 20 | 7 | 0 | 1 | 134 | 84 | 41 |
| Cap-Breton | | | | | | | | |



(Les matches d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Selanne, Lupu, McDonald, etc.

ATLANTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Savard, Kovalchuk, Hossa, etc.

BOSTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Thornton, Samsonov, Murray, etc.

BUFFALO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Briere, Kotlkin, Connolly, etc.

CAROLINE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Staal, Stillman, Cole, etc.

CHICAGO

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Bell, Amason, Calder, etc.

EDMONTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Horcoff, Hemsky, Stoll, etc.

FLORIDE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Jankin, Weis, Van Fleet, etc.

DALLAS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Arnott, Morrow, Modano, etc.

DETROIT

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Datsyuk, Williams, Zetterberg, etc.

MONTRÉAL

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Kovu, Rivest, Holmstrom, etc.

NASHVILLE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Kariya, Sullivan, Tannonen, etc.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Bouchard, Rolston, Robitaille, etc.

MINNESOTA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Bouchard, Rolston, Robitaille, etc.

OTTAWA

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Alfredsson, Rivest, Spezza, etc.

PHILADELPHIE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Forsberg, Gagne, Pitkanen, etc.

PITTSBURGH

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Crosby, Paetly, Recchi, etc.

PITTSBURGH

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Crosby, Paetly, Recchi, etc.

RANGERS-NY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Jagr, Nylander, Straka, etc.

SAN JOSE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Marleau, Shurt, Shee, etc.

SAN JOSE

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Marleau, Shurt, Shee, etc.

ST. LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Cajanek, Young, Weight, etc.

ST. LOUIS

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Cajanek, Young, Weight, etc.

TAMPA BAY

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Prossal, Richards, Lecavalier, etc.

VANCOUVER

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Naslund, Bertuzzi, H.Sedin, etc.

VANCOUVER

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Naslund, Bertuzzi, H.Sedin, etc.

WASHINGTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Ovechkin, Halpern, Eninger, etc.

WASHINGTON

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Ovechkin, Halpern, Eninger, etc.

FLORIDE (2)

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Schaefer, Nabokov, Toskala, etc.

FLORIDE (2)

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Schaefer, Nabokov, Toskala, etc.

FLORIDE (2)

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Schaefer, Nabokov, Toskala, etc.

FLORIDE (2)

Table with columns: Joueur, MJ, B, P, Pts+/- PM. Lists players like Schaefer, Nabokov, Toskala, etc.

Abreviations: MJ - matchs joués; B - buts; P - passes; Pts - Points; +/- - plus ou moins; PM - pénalités en minutes.

Trois parties de suspension à Markov

«J'ai commis une erreur», dit-il

Mathias Brunet

LA PRESSE

Le manque de profondeur en défensive du Canadien vient de lui exploser en plein visage.

Andrei Markov a bel et bien empoigné un juge de ligne par le collet après le match de samedi soir à Toronto et il a été suspendu pour trois matches par la LNH hier.

En l'absence de Sheldon Souray, toujours blessé à l'aine, le Tricolore devra donc se défendre ce soir contre les redoutables Sénateurs d'Ottawa avec une faiblesse évidente du côté gauche de la défensive: après Francis Bouillon, on retrouvera le Suisse Mark Streit, très ordinaire depuis le début de la saison, et un défenseur rappelé des mineures, Ron Hainsey (à moins que celui-ci ne soit réclamé au ballottage par une autre équipe d'ici midi aujourd'hui). De quoi donner des frissons au gardien José Théodore...

Markov était piteux après l'entraînement du Canadien à Hull, exercice auquel il n'a pu participer en raison de spasmes musculaires au dos. «C'est décevant, mais je ne peux rien y faire, j'ai commis une erreur à la suite d'un match très émotionnel», a-t-il murmuré dans un anglais approximatif devant les nombreux journalistes qui l'entouraient.



photo Gesca

Le défenseur Andrei Markov avait la mine basse lorsqu'il a rencontré les journalistes, hier après-midi.

L'incident s'est perdu dans tout le brouhaha qui a suivi le but gagnant de Mats Sundin en prolongation. Pendant que Claude Julien faisait des gros yeux aux arbitres, que Craig Rivet fracassait son bâton contre la bande, que Saku Koivu enguirlandait les arbitres, Markov se disputait avec un des deux juges de ligne.

Même les caméras de télé de RDS et CBC ont raté l'empoignade, ce qui

a peut-être évité à Markov une plus longue suspension.

Le Russe était toujours furieux en raison du but qu'on lui avait refusé en deuxième période et par la punition qu'on avait décernée à Rivet en fin de match, alors qu'on avait omis de sévir contre des infractions évidentes commises par les joueurs des Maple Leafs en troisième période. Mathieu Dandenault a bien tenté de

le ramener à la raison, mais le mal était déjà fait.

«Il ne l'a pas brassé, mais il l'a saisi par le collet et aussitôt que tu mets la main sur un arbitre, c'est une suspension minimum de trois matches, expliquait Dandenault hier. J'ai été surpris par sa réaction. Ça s'est passé tellement vite. Je lui ai accroché le bras pour lui dire de rentrer au vestiaire, mais il avait déjà posé son geste.»

Dandenault en avait toutefois encore long à dire sur le travail des arbitres lors de ce match houleux contre les Leafs. «Je me rappelle que ce même arbitre numéro 35 (Dean Warren) était en poste lors de notre dernier match contre le New Jersey et il m'a imposé une punition pour avoir accroché du centre de la glace alors que son collègue Kerry Fraser était à cinq pieds de moi. C'était une punition coûteuse parce que nous étions déjà en infériorité numérique. Mais je n'avais que soulevé le bâton de mon adversaire et Fraser l'avait bien vu puisqu'il est venu me voir pour me dire que je ne méritais pas d'être puni. Il a ajouté qu'il n'y pouvait rien parce qu'il ne voulait pas humilier son collègue. Je lui ai répondu de ne pas me dire ça à moi, mais à mon coach. Encore samedi, j'ai reçu une punition pour avoir donné un double-échéec à Domi alors que je l'ai touché à peine. Domi fait toujours ça, tomber de cette

façon.»

Les doléances de Dandenault ne changeront toutefois rien à la situation actuelle du Canadien. Ron Hainsey était attendu à Ottawa hier soir et il disputera vraisemblablement son 33e match en carrière dans la LNH. Si toutefois il devait être réclamé au ballottage par une autre équipe, le Canadien devra, en plus de le perdre, verser la moitié de son salaire qui reste à lui verser cette saison, soit 205 000\$, et cette somme sera comptabilisée dans la masse salariale du club. Le salaire annuel qu'on lui versait jusqu'ici pour jouer dans les mineures, 570 000\$ garantis, n'avait pas à être ajouté à cette masse salariale.

Claude Julien n'est pas comptable et il a une équipe à redresser d'ici ce soir. «C'est malheureux, mais on doit vivre avec cette situation-là. Je n'ai pas vu ce qui est arrivé, mais il faut protéger les arbitres. Ils ont déjà un travail assez difficile comme ça. De notre côté, ça devient plus que jamais un effort d'équipe. On demeure une jeune équipe et nous perdons un autre vétérain. On n'a pas le choix de demander aux autres de prendre la relève. Ça devient tout simplement un plus gros défi. La victoire devient encore plus valorisante. On peut s'attarder sur nos malheurs et subir les conséquences, ou montrer qu'on est débrouillards et partir demain soir avec l'intention de gagner le match.»

Les Lions de Detroit congédient Mariucci

ALLEN PARK, MICHIGAN (AP)

Les Lions de Detroit ont congédié l'entraîneur Steve Mariucci, hier, et ils ont promu le coordonnateur à la défensive Dick Jauron pour lui succéder de façon intérimaire.

Le palmarès de Mariucci avec les Lions était de 15-28. Son embauche en 2003 avait été applaudie par les amateurs et les médias mais il a été

incapable de redresser la barre d'une équipe qui a remporté un seul match éliminatoire depuis 1957.

«C'est difficile pour moi d'être devant vous dans ces circonstances car Steve est un ami», a mentionné Jauron, qui avait compilé un dossier de 35-46 comme entraîneur en chef des Bears de 1999 à 2003.

Après la défaite de 27-7 des Lions (4-7) face aux Falcons d'Atlanta le jour de l'Action de grâce, les rumeurs de congédiement de Mariucci ont commencé à circuler.

«Nous avons entrepris cette saison avec des attentes élevées. Je crois que nous avons une formation capable de lutter pour une place dans les éliminatoires, a mentionné le président de l'équipe Matt Millen lors de la conférence de presse. Nous n'avons pas été à la hauteur des attentes. Nous n'avons pas concrétisé nos objectifs comme équipe.»

Les Lions ont subi quatre défaites en cinq matches après un solide début de saison qui leur avait permis de se hisser au sommet la section Nord avec

les Bears de Chicago. L'équipe s'est ensuite effondrée à tous les niveaux alors que des joueurs ont déçu et certains ont commencé à se quereller et à remettre en question les stratégies des entraîneurs.

Mariucci a encore plus de deux ans à écoulé au contrat de 25 millions \$ US qu'il avait signé en 2003. L'entraîneur originaire du Michigan s'était joint aux Lions en provenance des 49ers de San Francisco, où il avait conservé une fiche de 60-43 en six saisons.

En bref

Brassard et St-Denis dans les honneurs

BOUCHERVILLE (PC) — L'attaquant Derick Brassard et le défenseur Frédéric St-Denis des Voltigeurs de Drummondville ont respectivement mérité les titres de joueurs offensif et défensif de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

DANS L'OMBRE
KARLA

Témoignage de Lynda Véronneau, ex-détenue: la vie en milieu carcéral, sa relation avec Karla Homolka

PAR CHRISTIANE DESJARDINS

OFFERT EN LIBRAIRIE

LES ÉDITIONS
voix para//è/es



324749V

«Pour le bien de l'équipe...»

Patrick Joncas a démissionné... parce que ça prenait un coupable

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY

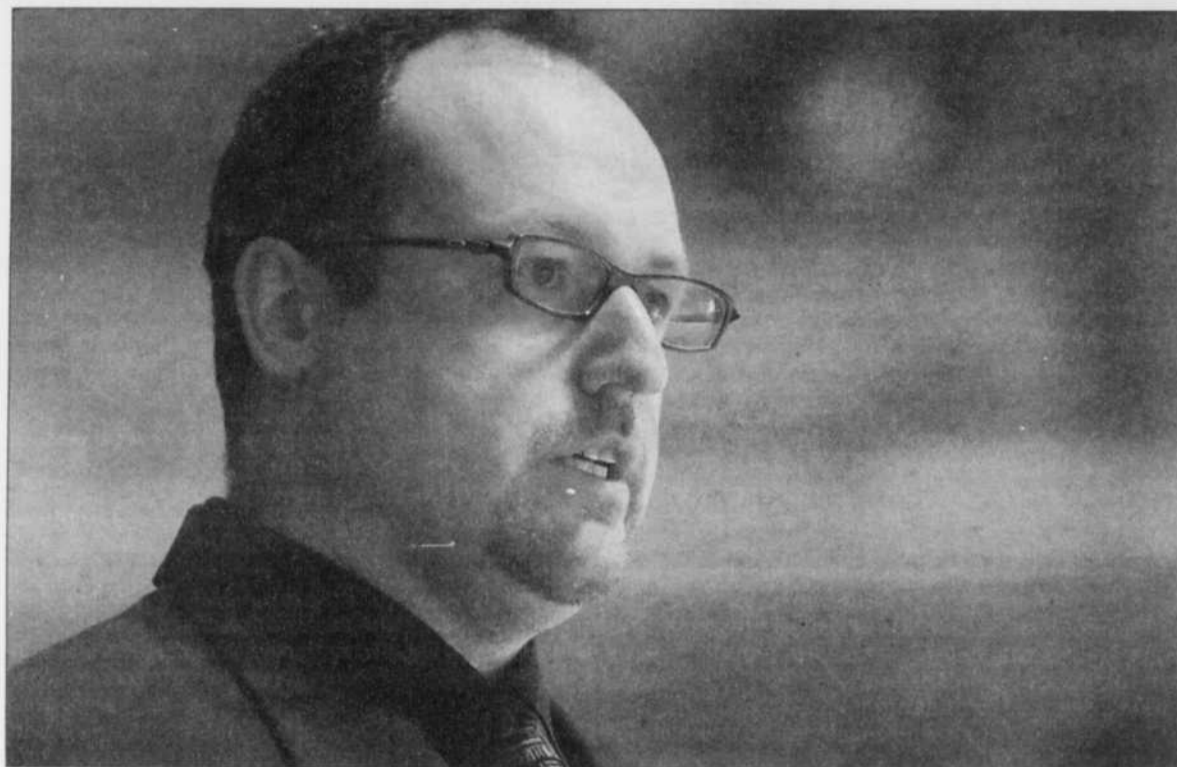
Patrick Joncas n'a pas fait de cachettes, hier: s'il a démissionné de son poste d'entraîneur des Inouk, c'est parce que l'équipe ne gagnait pas, point à la ligne.

«C'est vrai que j'ai plus de boulot au travail, c'est vrai que je suis papa depuis trois semaines, mais ce sont les insuccès du club qui m'ont amené à remettre ma démission, a-t-il indiqué, hier soir. Si nous avions gagné un peu plus souvent, j'aurais été capable de m'organiser avec le reste...»

Le directeur-gérant des Inouk, Marco Bernard, avait mentionné dimanche que des bouleversements dans la vie professionnelle et personnelle de Joncas faisaient en sorte qu'il ne pouvait mettre davantage de temps dans son équipe.

«Je prends le blâme pour les déboires du club, a repris Joncas. Quand tu présentes une fiche de six victoires en 26 matches, quand tu viens d'en perdre sept de suite, ça prend un coupable... et j'ai décidé que c'était moi.»

Joncas, qui avait été congédié par les Frontaliers de Coaticook avant la fin de la dernière saison, a confié qu'il avait été très ébranlé par la défaite de 10-0 subie par les Inouk à Longueuil récemment. Mais c'est vendredi dernier,



archives La Voix de l'Est

Patrick Joncas a pris le blâme pour les insuccès des Inouk.

pendant le match que les Granbyens ont perdu 5-2 devant les Cougars du collège Champlain de Lennoxville, qu'il a pris sa décision.

«Je me suis dit que je pourrais prendre le week-end pour y penser mais je savais que, si j'attendais, je

changerais probablement d'idée. C'est pourquoi j'ai annoncé ma décision à Marco après le match.»

Joncas a avoué qu'il était un peu *shaké*, pour reprendre son expression, hier.

«J'adore le hockey, j'adore être der-

rière le banc et je viens de démissionner. Croyez-moi, ce n'est pas une décision que j'ai prise de gaieté de coeur...»

Joncas a même affirmé qu'il a pris une décision qui va contre ses principes.

«J'ai toujours dit à mes joueurs

qu'il ne faut jamais abandonner, qu'il faut toujours se battre. Mais si j'abandonne, c'est pour le bien de l'équipe...»

Capables de faire mieux

Selon Patrick Joncas, les Inouk ont beau être jeunes, le club a beau avoir plusieurs blessés, ils devraient gagner plus souvent.

«On a perdu plusieurs matches qu'on aurait dû gagner, a souligné celui qui n'a pas pris le temps de saluer ses joueurs avant de démissionner. Il y a du talent au sein de cette équipe mais il y a des choses qui ne fonctionnent pas, c'est clair, et je laisse à Marco le soin de trouver des solutions. Car moi, je n'ai pas été capable de le faire...»

Joncas en continué en disant qu'il n'avait rien à redire contre l'organisation, ni aucun de ses membres, et qu'il souhaitait bonne chance aux Inouk.

«Granby est une bonne ville de hockey et les joueurs des Inouk sont chanceux de jouer pour une aussi bonne organisation. J'espère que les choses vont se replacer...»

Marco Bernard a enfin offert à Joncas de demeurer dans l'organisation. Mais il semble que le résident de Saint-Élie-d'Orford va décliner l'offre.

«Je suis un *coach*, pas un dépit-teur. Je vais me reposer un peu, mais j'ai de la misère à croire que je vais passer l'hiver à la maison...», a-t-il conclu.

Kevin Mailhiot avec les Inouk

Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

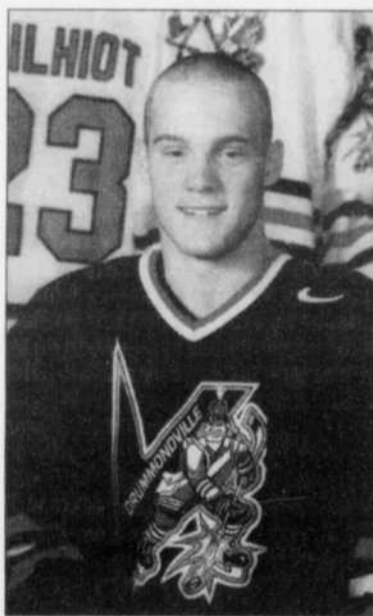
GRANBY

Malheureux de son sort avec les Voltigeurs de Drummondville, Kevin Mailhiot a décidé de rejoindre les rangs des Inouk. Il participera d'ailleurs à la séance d'entraînement d'aujourd'hui.

«Kevin a quitté les Voltigeurs samedi et j'ai communiqué avec lui dimanche, a expliqué Marco Bernard, qui vient d'ajouter à ses fonctions de directeur-gérant celles d'entraîneur par intérim. Il est heureux à l'idée de porter l'uniforme de l'équipe de hockey de sa ville natale.»

Mailhiot, un ailier gauche de 19 ans, avait amassé 15 points (7-8-15) en 25 matches depuis le début de la saison à Drummondville. Il effectuait un retour au jeu cette saison après avoir annoncé sa retraite du hockey en novembre 2004 à la suite d'une septième commotion cérébrale.

Mailhiot avait été le premier choix au repêchage des Voltigeurs en 2002. Il avait récolté 75 points en 115 matches à ses trois premières saisons, qui ont surtout été marquées par les blessures.



archives La Voix de l'Est

Insatisfait de son temps de glace à Drummondville, le Granbyen Kevin Mailhiot se retrouve maintenant avec les Inouk.

On a tenté en vain de rejoindre Mailhiot, hier. On raconte qu'il était insatisfait de son temps de glace à Drummondville et qu'il veut entamer des études universitaires.

«C'est une bonne acquisition, mais Kevin n'est pas un sauveur, a repris Marco Bernard. Tout de même, il va donner un bon coup de main à notre attaque.»

Les gens des Inouk se félicitaient; hier, d'avoir réclamé Mailhiot au 13e tour du repêchage de la LHJAAAQ, l'été dernier.

Et Bernard avait autre chose à nous annoncer, hier. Il a ainsi annoncé l'acquisition de Davey Loiseau, un attaquant de 20 ans, qui avait été soumis au ballottage par les Cobras de Terrebonne.

«Davey a amassé 13 points en 15 matches à Terrebonne cette saison, mais ça ne fonctionnait pas avec la direction de l'équipe, a dit Bernard. Il a connu beaucoup de succès au niveau junior AA l'an dernier et il avait amassé une trentaine de points en autant de matches à Longueuil et à Contrecoeur en 2003-2004.»

Loiseau viendra remplacer Martin Nadeau, un autre joueur de 20 ans, qui a quitté les Inouk en fin de semaine. Nadeau a constitué une déception à Granby.

Dans un autre ordre d'idées, Bernard a indiqué que les quatre adjoints de Patrick Joncas, soit Alain Ménard, Jean-Philippe Bélair, Samuel Bessette et Jonathan Leclerc, vont demeurer avec les Inouk.

En bref

Défaite des Incroyables au basket juvénile

GRANBY - Les Incroyables du basket juvénile AA féminin de J.-H.-Leclerc ont subi une défaite de 55-37 face à La Ruche, ce qui porte leur fiche à une victoire contre deux revers.

C'était 29-22 pour les gagnantes à la demie. **Karine Courtemanche** a réussi 14 points en plus de bien jouer en défensive pour Granby.

L'entraîneur **Sylvain Jeanson** n'est pas satisfait de ses protégées à part Karine Courtemanche. Il espère un redressement de la situation alors que son club visitera Marie-Rivier à Drummondville aujourd'hui.

Basket-ball collégial

GRANBY — Les Inouk du basket féminin ont remporté une cinquième victoire en autant de matches lorsqu'ils ont disposé des Cougars du collège Champlain au pointage de 59-32 à Lennoxville.

«Un match terne et sans saveur», a résumé l'entraîneur **Richard Cadieux**, dont l'équipe menait déjà par 25 points après un quart de jeu.

Marie-Pier Bourdon a dirigé l'attaque des Inouk avec 15 points. **Mélissa Petit** et **Véronique Lamontagne** ont aussi bien fait avec 12 points chacune.

«Voyant que les Cougars n'étaient pas dans le coup, j'ai tôt fait de relâ-

cher la pression, de faire jouer un peu tout le monde, a repris Cadieux. L'entraîneur des Cougars a apprécié.»

Également de passage à Lennoxville, les Inouk du basket masculin ont subi leur première défaite de la saison, une défaite de 70-64. Les joueurs de **Sébastien Houle** ont une fiche de 5-1.

Les Inouk, gars et filles, recevront les Lauréats de Saint-Hyacinthe vendredi soir.

Nouveau club de hockey à Bedford

BEDFORD - **Pierre Lafrance**, qui a été à l'origine du Desjardins de Farnham l'an passé, fera naître une nouvelle formation de hockey à Bedford l'an prochain. Il s'agira d'un club de la ligue senior A du Richelieu.

D'autres villes comme Irberville, St-Rémi et Napierville pourraient rejoindre le circuit qui compte déjà Contrecoeur, Sorel, Varennes, Sainte-Julie et St-Basile.

Pierre Lafrance invite les joueurs de Bedford et Farnham à une rencontre le 17 décembre à 18h à l'aréna de Bedford. Si d'autres joueurs veulent tenter leur chance, ils peuvent le contacter au 296-8242.

Les joueurs de cette ligue ne sont pas payés et aucun prix d'entrée n'est exigé à la porte. La ligue est une alternative pour les joueurs qui terminent leur stage junior.



Trois parties de suspension à Markov

- page 25 -

La Voix des Sports

sports@lavoixdelest.qc.ca

Résultats

HOCKEY
Ligue nationale
Toronto 2 Floride 1
LHJMQ
Baie-Comeau 6 I.-P.-E. 3
Saint-Jean 3 St. John's 6
FOOTBALL
Ligue nationale
Pittsburgh 7 Indianapolis 16 (3^e)

27 LA VOIX DE L'EST - MARDI 29 NOVEMBRE 2005

LES LIONS REMERCIENT MARIUCCI

- page 25 -

«Une montagne russe d'émotions...»

Steve Charbonneau a vécu des moments intenses, dimanche soir

GRANBY

«**W**e are the champions, my friends! We are the champions!»

Steve Charbonneau joue mieux au football qu'il ne chante mais il pouvait bien se permettre n'importe quoi, hier, un peu moins de 24 heures après avoir remporté la deuxième coupe Grey de sa carrière. Oui, le plaqueur défensif des Eskimos avait le cœur léger, le cœur à la fête.



Michel Tassé

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

«Une sensation extraordinaire!, a-t-il lancé à la suite du vol ramenant les champions de la Ligue canadienne à Edmonton. Gagner, lever la coupe au bout de ses bras, tu sais, y'a rien de mieux que ça! On joue pour vivre des moments comme ceux-là et quand on se rend jusqu'au bout, c'est incroyable!»

Charbonneau a avoué qu'il n'avait jamais pris part à un match aussi émotif que celui de dimanche.

«C'est pas compliqué, j'étais totalement épuisé après le match. Ça a été une partie très dure, physiquement parlant, mais encore plus difficile sur le plans des émotions. Jusqu'à la fin, ça a été des hauts et des bas, ça a été une montagne russe d'émotions. Ça a été dur... mais tellement trippant en même temps!»

Mais quel match ça a été, en effet. Peut-être même la meilleure

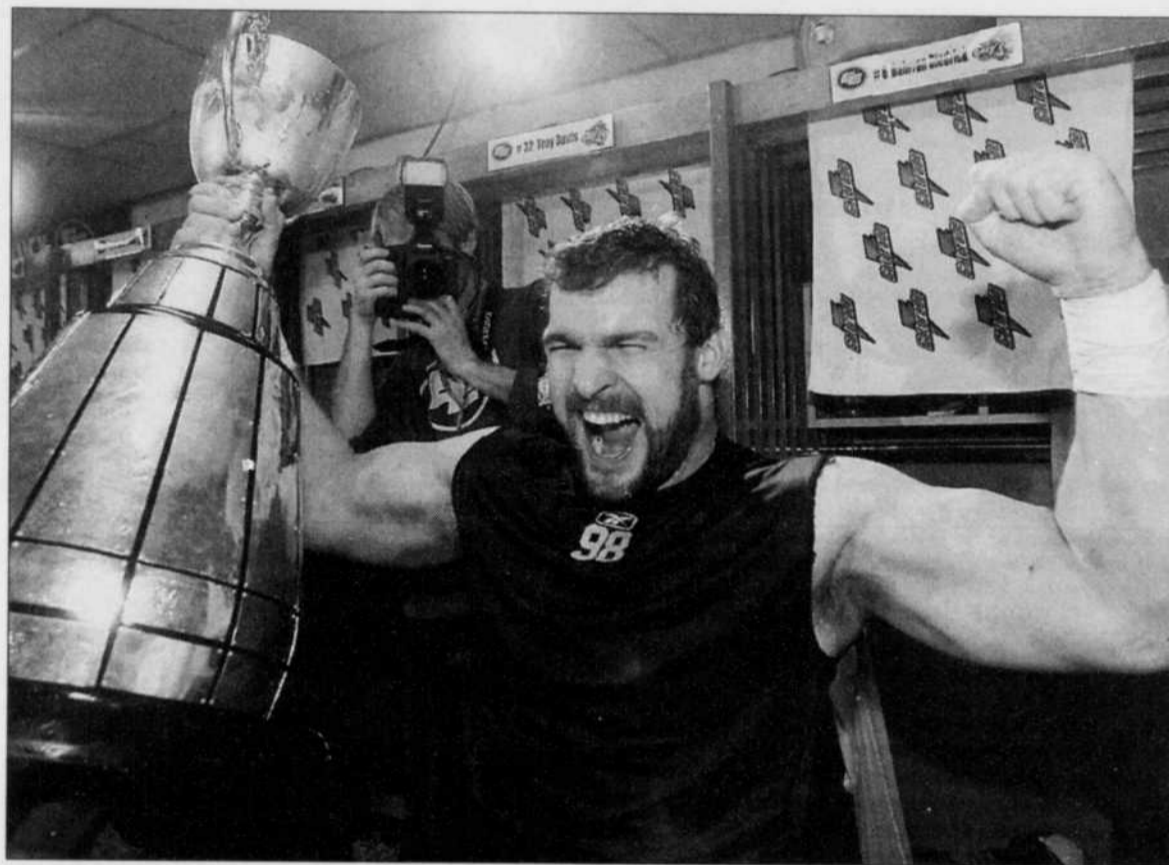


photo Presse canadienne

Steve Charbonneau ne s'est pas laissé prier pour poser avec la coupe Grey à la suite du triomphe des Eskimos.

finale de la coupe Grey de l'histoire, selon plusieurs.

«En tout cas, c'est un match dont je vais me rappeler jusqu'à la fin de mes jours, a repris Charbonneau, qui vient de compléter sa neuvième saison dans la LCF. C'était intense, le

vent a viré de bord je ne sais trop combien de fois, c'était carrément *thrillant!*»

Et bien sûr, Charbonneau a souligné que vaincre les Alouettes, c'est pas pareil.

«Ça fait partie du *thrill*, c'est sûr.

J'ai tiré un trait sur ce qui s'est passé il y a quelques années, mais battre son ancienne équipe, c'est l'fun, je ne dirai pas le contraire.»

La reprise du match

Comme en 2003, lorsqu'il avait

remporté sa première coupe Grey, Steve Charbonneau n'a pas abusé, dimanche soir, à la suite du triomphe des Eskimos. Après avoir participé au souper d'équipe, il est tranquillement rentré à l'hôtel afin de regarder la reprise du match à la télé en compagnie de son épouse, Isabelle Charest.

«J'avais fait la même chose il y a deux ans, a-t-il souligné. J'avais la permission de mon épouse de faire la tournée des bars avec les gars, mais j'étais fatigué et j'avais le goût de prendre ça *cool*...»

Les Eskimos seront fêtés cet après-midi à Edmonton. On s'attend à un gros party.

«On a mérité ce qui nous arrive. Je suis tellement content pour (le Montréalais et ex-instructeur des Alouettes) Danny Maciocia, qui a accompli du boulot fantastique et qui est tout un rassembleur. Oui, on va s'amuser!»

Charbonneau va rentrer à Frelighsburg vers la fin de la semaine. Il a hâte.

«Je vais rentrer en tant que champion et avec un beau bébé tout neuf (Noah, qui a eu deux mois samedi). On va passer un bel hiver!»

Enfin, Charbonneau ne se pose plus de questions au sujet de son avenir à court terme. Il sera bel et bien du prochain camp d'entraînement des Eskimos.

«Aujourd'hui, je me sens comme quelqu'un qui a subi un accident d'auto, mais c'est normal. Il reste une année d'option à mon contrat et je vais l'honorer. Ensuite, on verra... Car pour le moment, l'heure est à la fête.

La LCF a sa large part de problèmes

Dan Ralph

VANCOUVER (PC)

Un match de la coupe Grey plein de revirements constituait la conclusion logique de la saison de la Ligue canadienne.

Une saison qui a vu Damon Allen être choisi le joueur par excellence pour la première fois à sa 21^e année dans la LCF, les Stampeders de Calgary finir au deuxième rang dans l'Ouest avec de nouveaux proprié-

taires et après avoir terminé dernier il y a un an, et la montée puis la chute des Lions de la Colombie-britannique, qui ont gagné leurs 11 premiers matchs puis perdu sept de leurs huit derniers.

Ce joyeux match de la coupe Grey aura aussi aidé à faire oublier les problèmes qui ont continué d'être le lot du football professionnel canadien, comme l'avenir incertain du commissaire Tom Wright, les questions touchant les propriétaires des Renegades d'Ottawa et l'arrestation de Travis Smith, des Roughriders de la Saskatchewan, accusé d'agression

sexuelle même s'il savait qu'il était porteur du virus du sida.

Le sort de Wright demeure le point d'interrogation le plus important. Engagé avant la saison 2003, il a grandement aidé à dénicher des commandites de corporations pour la Ligue canadienne.

Mais ses critiques le trouvent trop indécis, trop bon gars et lui reprochent d'avoir fermé les yeux au lieu de faire appliquer le plafond salarial de 2,6 millions \$.

«C'est un travail impossible, l'a défendu l'ancien commissaire Bill Baker. Tom a fait un boulot fantas-

matique sur la plan des ventes et du marketing.

«Mais fallait-il s'attendre à ce qu'il réussisse aussi bien sur le plan football? Je regrette, mais vous ne pouvez vous concentrer sur les ventes et le marketing, et en même temps sur la plafond salarial.»

Wright a approché le bureau des gouverneurs dans l'espoir un nouveau contrat l'été dernier mais n'a pu obtenir le soutien nécessaire de sept des neuf membres et il a dû se satisfaire d'une extension de contrat d'un an sans augmentation de salaire.

Rob Wetenhall, des Alouettes, est

un des trois propriétaires à avoir manifesté sa dissension, avec ses homologues d'Hamilton et de la Colombie-Britannique.

Au petit écran

Aujourd'hui
HOCKEY
Ligue nationale
Montréal à Ottawa (19h, RDS; 19h30, SPN)
Boston au New Jersey (19h30, TSN)



7x
44\$ /semaine

2005 Dodge SX2.0
Automatique, climatiseur, radio/CD, bas kilométrage, GARANTIE



2003 Honda Civic

Manuelle, 48 700 km, GARANTIE

Plus de 120 véhicules d'occasion disponibles



2002 Kia Sedona

Climatiseur, groupe électrique, sièges quad, tout équipé, 45 200 km, GARANTIE



2003 Dodge Caravan

Climatiseur, groupe électrique, GARANTIE
10 900 \$



2000 Mazda MPV

V6, climatiseur, groupe électrique, sièges quad



2003 Ford Focus, ZTW

Climatiseur, groupe électrique, «mags», 47 500 km, GARANTIE



40\$ /sem.
2005 Hyundai Accent

Automatique, 20 800 km, GARANTIE



5x

2006 Dodge Caravan
V6, climatiseur, groupe électrique, 7 passagers, radio/CD
19 900 \$

Granby
CHRYSLER

947, rue Principale, Granby
378-9051

Le Centre d'occasions de Granby



Larry Crook
Directeur des ventes



Justin Parent



Johanne Sirois
Directrice commerciale



Roger Corriveau



Pascal Hanou



Pascal Jean



Claude Dubé



2002 Chrysler PT Cruiser

Climatiseur, radio/CD, 72 300 km, GARANTIE
9 900 \$



2002 Mazda Protegé 5

Climatiseur, groupe électrique, «mags», garantie
11 900 \$



2005 Chrysler SEBRING

V6, climatiseur, groupe électrique, «mags», 18 400 km, GARANTIE
15 900 \$

Financement rapide sur place



2005 Chrysler 300C
V8 HEMI, cuir, tout équipée, GARANTIE



2001 Mercedes C240
Cuir, automatique, tout équipée, 45 200 km, GARANTIE complète jusqu'en janvier 07 ou 160 000 km



2000 Chrysler Concorde

Tout équipée, 96 300 km
7 500 \$



1998 Subaru Forester

AWD, climatiseur
6 700 \$



2002 Chrysler 300M

Tout équipée, cuir, 65 000 km, GARANTIE
15 500 \$

Véhicules inspectés



2001 Acura CL
Tout équipée ~~18 075 \$~~
15 900 \$



1999 Gr. Cherokee LTD
6 cylindres, cuir, tout équipé, 92 000 km, GARANTIE